GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

ASESINA!



Miembro di Gang

Edison Lucibelle Graciette mata cu tiro den cabez

AYERA mainta pa mas o menos 6:40 ora, Central di Polis ta haya un yamada telefonico cu ta indica cu un persona lo a wordo tira mata dilanti di Club 21, cu ta keda n'e cruzada Caya Betico Croes/Pasteurstraat, net dilanti di Club 21.

Patruyanan di Oranjestad cu ta yega n'e sitio ta bin constata cu enberdad un hende homber tabatin loke ta parce un tiro di arma di candela na su cabes y cu e no ta duna señal di bida.

Autoridadnan competente ta wordo dirigi n'e sitio y ta cuminsa cu investigacion. Asina por a mira presencia di Alto Comisario, Dolfi Richardson, Comisario Trudy Hassell y tambe un Fiscal. Pa mas o menos 07:20 dr. Mungra ta constata morto n'e sitio di e victima: Edison Lucibelle Graciette, naci na Aruba, dia 18 di februari 1989 (24 aña) y tabata biba na Primavera pero ta forma parti di Gang di Madiki.

N'e sitio nos por a tende un cantidad di version, unda e.o. a ser menciona cu e victima ta miembro di gang di Madiki, cu el a yega di forma parti di e grupo di Let's Talk.

Prome di a haya e tiro den su cabez, tabatin un pelea formal dilanti di Club 21. Origen di e pelea aki no ta conoci, pero ora ta papia di gang, hopi ta bisa cu esaki ta consecuencia di un venganza di loke cu a tuma lugar siman pasa.

N'e sigio mes ayera mainta, algun miembro di e gang, kendenan tabata mustra di tabata hopi alto, hasta un dado momento kier a provoca un confrontacion cu e polisnan presente. Pero nan a ser mustra riba e consecuencia cu esaki lo tin pa nan mes.

Cu e comportacion aki, por a mira cu e hobennan aki no tin ningun clase di respet pa ningun hende. Hasta nan lo a menasa un colega di nos.

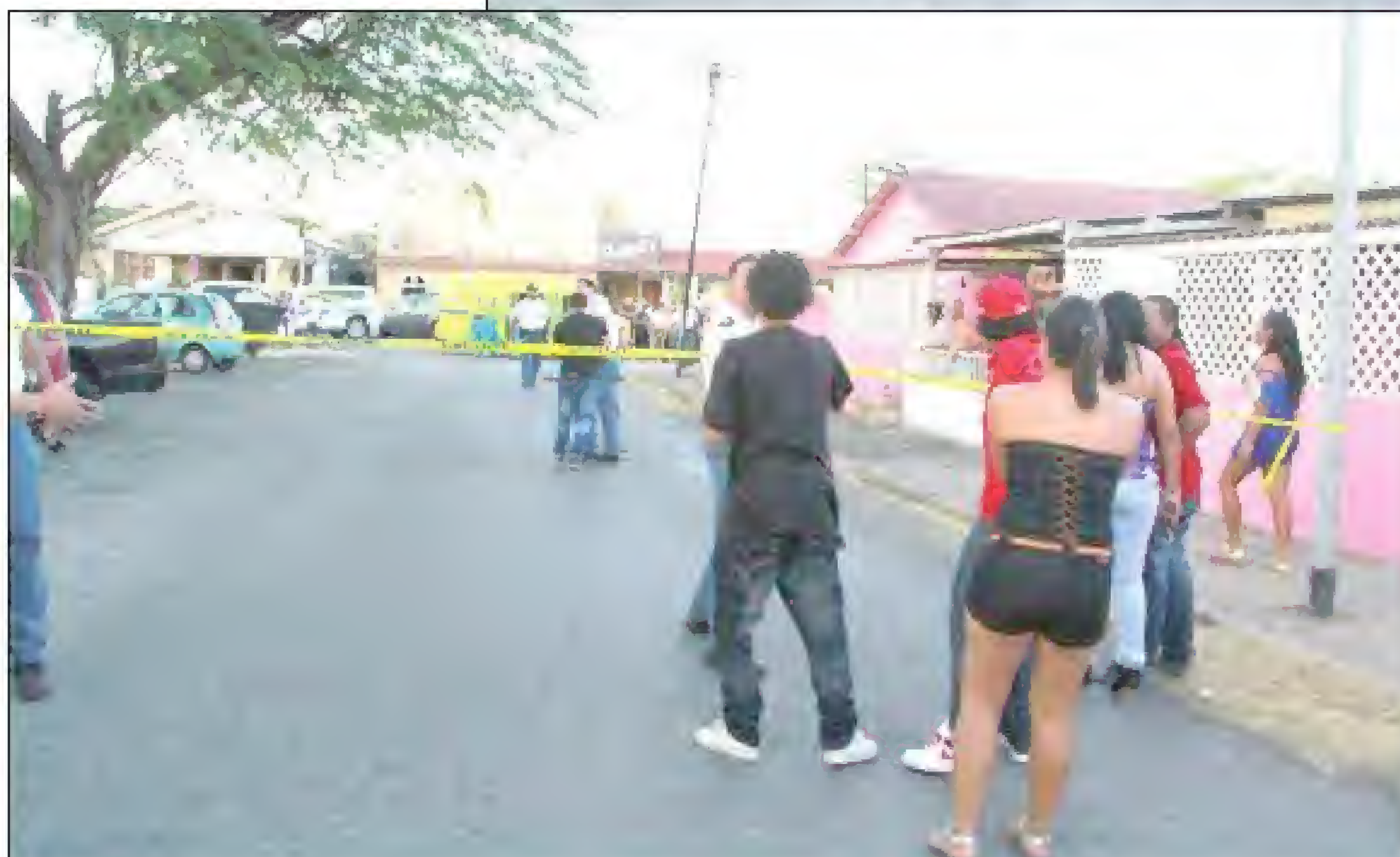
Segun informacionnan ricibi, un testigo lo a wak e sospechoso huy for di e sitio y a persigui'e riba bycicleta te na altura di Hospital bieu den Ing. Roland H. Laclestraat. Eynan e lo a subi un auto y bandona e sitio. Loke nifica cu e tin un complice.

Recherche ta investigando e caso y ta pidi cualkier persona cu por sa algo di esaki of a tuma nota di cualkier cos fuera di lugar, pa yama cualkier warda di polis, Centrale Post na 100 of yama anonimamente e tiplijn di polis cu ta 11141.

Di parti di Cuerpo Policial y nos di AWEMainta kier manda palabranan di forza y condolencia na famianan di e fayecido.







CLUB 21

Di acuerdo cu comentarionan cu tabatin n'e sitio di incidente di ayera mainta, tin comentario cu ta bisa cu nan sa cu e asesinato aki tabata na caminda pa tuma lugar. Ki dia, ki ora, ningun hende sa. Si tuma na cuenta cu tur fin di siman, mester manda polis p'e sitio di Club 21, cu no ta respeta ley di sierre, y tur biaha tin pelea publico entre gang.

Wel ayera mainta, e pelea di gang aki a cobra un di su victimanan, cu sigur lo no t'e ultimo. Ya caba ta wordo papia di tuma venganza. Pesey si ley no baha cu peso di ley riba e culpabel(nan) tipo di asesinatonan aki lo sigui tuma lugar.

Pa loke ta Club 21, bisiñanan a entrega keho caba, cu nan no ta goza mas di trankilidad, sigur no den fin di siman.

Gobierno lo a revoca e vergunning di e operador, pero el a hiba e caso aki pa Corte di LAR, cu te awe no a tuma decision ainda, si dicho revocacion di ley ta na su lugar of no.

TOLERANCIA

Henter dia, e gang di Madiki a uni su mes banda di nan sede, cu ta banda di United Dinner Restaurant. Y nan a cuminsa bira fastioso y cada ora mester a pidi asistencia policial. Ayera tardi, un dado momento Mando Policial a yama tur unidad hunto y hunto a sali pa dicho direccion pa "ruim op de boel". No ta acepta mas falta di respet pa autoridad y sigur no ta acepta ningun clase di menasa. E gang aki ta amigo di e difunto cu den oranan di mainta a ser tira mata.

Den e accion aki varios detencion a keda efectua, cu lo por conduci na soluciona e caso di asesinato di Edison L. Graciette.

Bayendo den file

Por mira cu mesun gang di Madiki a terorisa un comerciante na Palm Beach

ORA cu nos a mira e potretnan di e personanan cu ta "amigo" di Edison L. Graciette, e hoben asesina ayera mainta dilanti Club 21, por conclui, cu e gang aki ta di personanan peligroso y constantemente ta violando ley.

Ayera atardi, dilanti United Dinner na Madiki, nan a sigui reta autoridad, pa cual Mando Policial a dicidi di convoca tur unidad policial, pa bay "ruim-op de boel".

Pa mustra cu e grupo ta consisti di hende nan peligroso, for di nos file, por conclui cu dia 16 mei ultimo, un diahuebs atardi na Palm Beach habitante a scucha un desordo basta duro saliendo for di un cas di un comerciante y grito tabata Sali for di esaki.

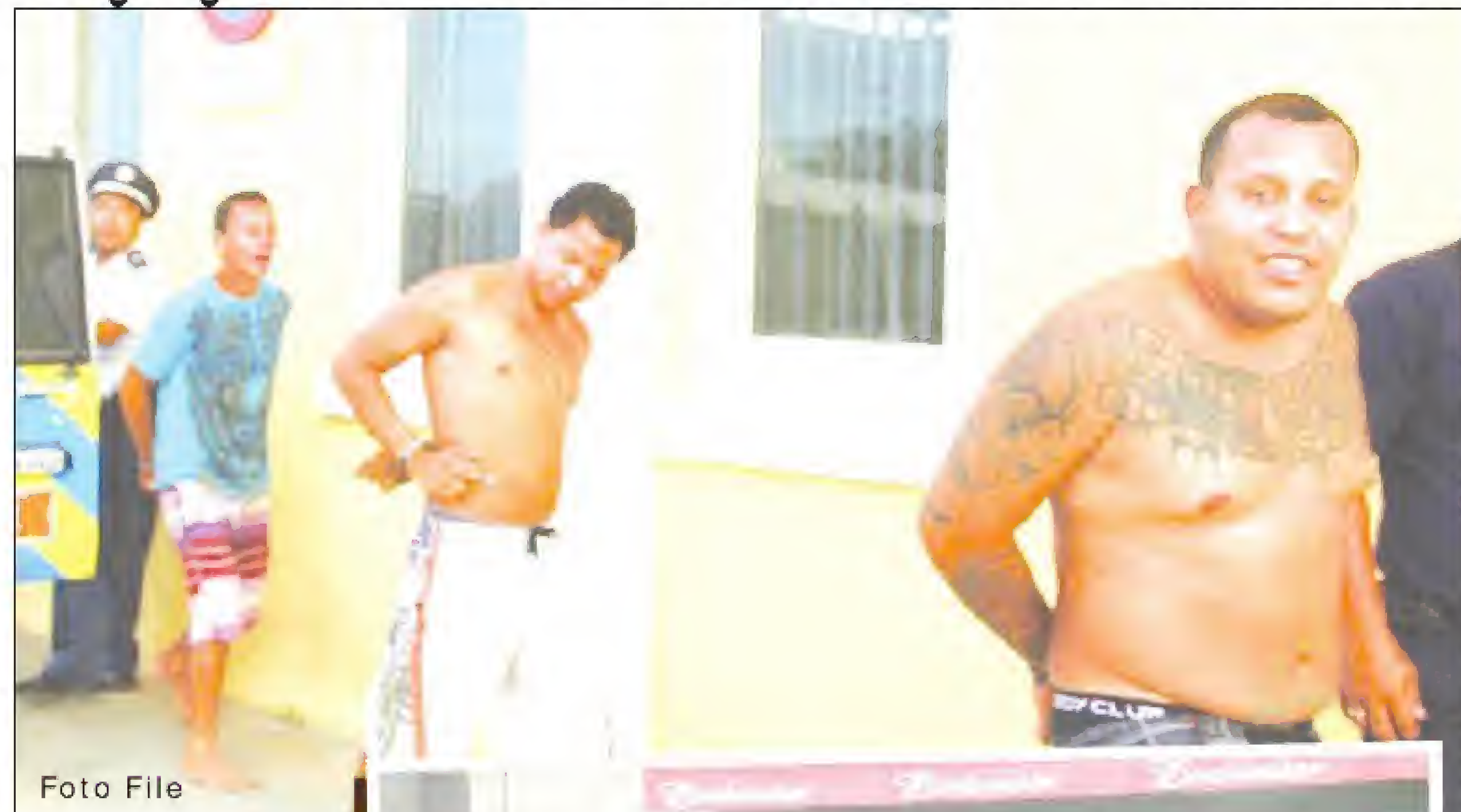
Rato prome a wak mas di 6 persona drenta e cas y aki a cuminsa bringa cu tur hende den e cas. E homber nan aki a causa destruccion kibra tur cos den e cas.

Polis cu a yega di biaha a detene 3 di nan n'e sitio. Nan a keda informa cu mas pazuid tin un Getz berde cu t'esun cu e hombernan aki a baha for di esaki.

Polis a tuma e auto den beslag tambe ya cu e number no ta ni cuadra cu e Getz. N'e cas e doño ta entrega denuncia y te hasta recherche a presenta pa wak e destruccion cu a keda haci.

Pregunta cu tin awe, e personanan aki a keda deteni pa loke nan a haci ? Si t'asina, ki mishi nan afo, y ta cana liber pa sigui causa problema ?

Mester cuminsa cuestiona nos sistema hudicial, p'e forma di actua cu ta cu man di felpa. Ta nan mes ta fomenta pa morto cay pa por actua. NO por sigui asina !!!


Foto File







Minister Richard Visser:

"Alex Schwengle no ta motibo di mi retiro for di politica"













Ayera tardi para dilanti di e Bus di Salud, nos actual Minister di Salubridad y Deporte, Richard Visser a tene un conferencia di prensa pa anuncia su retiro di politica. E lo finalisa su funcion di Minister den e Gobernacion actual, pero lo no postula su mes p'e proximo eleccion. E mandatario a menciona tur su logronan den e añanan cu el a fungi como Minister y tambe e proyectonan cu e ta laga cla pa su susesor simplemente ehecuta den e proximo Gobernacion, entre otro e renobacion di hospital y e cambio di maneho di Imsan cu lo wordo converti den un Centro di Oncologia maneha pa Baptist Hospital. E mandatario a enfatisa cu su retiro no tin nada di haci cu postulacion di dr. Alex Schwengle como candidato pa bira e proximo Minister di Salubridad, sino mas bien e ta retira ya cu el a haya algun bon oferta den exterior p'e por haci mihor trabou pa Aruba. Minister Richard Visser no a menciona si unda e lo bay y a bisa di anuncia esaki na su debido momento. Finalmente e mandatario a bisa di ta keda sostene su partido AVP y e lider Mike Eman, kende e ta admira p'e trabounan incansabel cu e ta haci pa Aruba. Mester bisa cu esaki ta di dos biaha cu Richard Visser ta retira for di politica activo. Anteriormente el a retira como Parlamentario, pa motibo di enfermedad di su querida mama, cu tabatin mester di su atencion. Pa despues subi lista y a bira Minister. Awor e no ta bolbe como candidato riba lista, pero esey no nifica cu e no por haya un funcion politico den futuro.



Joally Croes a bira Presidente nobo pa MEP su team di Santa Cruz

Directiva di Santa Cruz ta conta awor cu un Presidente nobo, den persona di sra. Joally Croes, kende ta remplasa Endy Croes, kende tin tur intencion di subi lista di MEP.

Joally Croes no ta un desconoci den partido MEP, semper trahando duro pa sostene partido. Joally Croes awor a asumi e posicion di Presidente di directiva di partido MEP pa guia e campaña di MEP den Santa Cruz. Lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a introduci Joally Croes durante un conferencia di prensa diasabara ultimo. E team di MEP ta completo atrobe.

Presidente di directiva pa Santa Cruz ta, Joally Croes, candidatonan Arondino Croes, Edgard Vrolijk, Karel Maduro y Setty Christiaans-Yarzagaray. Por nota cu MEP ta den hopi movecion y cu lider di MEP ta atende cu tur locual cu bin na forma rapido y eficiente. Pabien na partido MEP y su lider.

Minister Otmar Oduber orador invita pa lectura di Camara di Comercio di Sint Maarten

Elo comparti experiencianan cu a conduci n'e realizacion exitoso di ATA SG

MINISTER Otmar Oduber ta biahando awe pa Sint Maarten caminda cu e t'e orador invita pa un lectura organiza pa Camara Comercio di e isla cu tin e nomber "Caribbean Tourism Marketing Challenges".
Ya caba for di aña pasa Minister Otmar Oduber a wordo acerca pa Gobierno di Sint Maarten pa por haya cooperacion di Aruba den e creacion di e Oficina di Turismo di Sint Maarten, esaki mirando e exito cu a logra den e creacion di ATA sui generis.
E tempo ey a firma un MOU pa loke ta trata e cooperacion pidi pa Sint Maarten den e cuadro aki.

Awor Minister Oduber a ricibi e invitacion pa ta orador invita durante un lectura di Camara di Comercio di Sint Maarten mirando cu e isla ta den etapa final di e establecimeto di e Oficina di Turismo y nan lo desea pa nos mandatario comparti e experiencianan cu a pasa aden ora cu el a conduci exitosamente n'e finalizacion di Oficina di Turismo sui generis.

Durante bishita di Minister Oduber na Sint Maarten, e lo reuni cu Prome Minister Sara Wescot-Williams pa papia riba diferente tema di importancia pa ambos isla. Tambe e lo tin un reunion cu e Hunta di Directornan di Camara di Comercio y un otro cu e Hunta eligi di Sint Maarten Tourism Authority.



Chauffeur burachi a burla di autoridad di no pasa test y cu e la dal un palo di luz





Diasabra marduga durante cu Polisnan tabata para dilanti Imelda Kleuterschool na La Sallestraat nan a wak cabes pa-riba con un Mitsubishi Montero a dal basta duro den reverse contra e waya cu ta sostene e palo di luz. Por a mira con e hero di e palo di luz a move y tur e waya nan bayendo abou a move. E chauffeur no a ni haci caso y cla pa bandona e sitio pero e agente oficialnan a core bay na su auto asina mes e kier a bay pero a pare di biaha. E chauffeur tabata hole alcohol y Polis a combersa cune di locual cu e la haci y e no a ni haci caso. A pone pasa test pero no tabata cumpli y burla di autoridad cu e no a bebe. Asina a bay pa detene y tambe a bira agresivo y aki a pone na su waterpas.

Varios chauffeur burachi coriendo zig zag a keda para pa Polis









Durante control nan rond diabierna anochi laat pa dia sabra marduga Polisnan motoriza a tene un control pa cu e trafico y a topa cu varios chauffeurnan bou influencia di alcohol comienso zig zag. Tabatin varios chauffeur cu no tabata por a ni supla mes y a duna nan mas di 4 chens pero nada. Tin chauffeur a pasa e limite 2 pa 3 biaha y no tabata por a ni cana riba nan pia a keda deteni pa pasa un test na warda.

Pueblo di Paradera despues di hopi aña a haya atencion di Gobierno atrobe

MEP a lubida su existencia pa 8 aña largo



TUR habitante di Paradera y tur esunnan cu ta pasa na e bunita districto aki por mira cambionan grandi tumando luga, caminda Paradera ta hayando e atencion debido despues di 8 aña cu e la wordo lubida pa MEP.

Minister Otmar Oduber ta sumamente orguyoso di por ta parti di e cambionan aki caminda cu tin diferente proyectonan tumando luga, mientras cu oficinanan di polis di bario ta funcional atrobe tanto na Jaburibari y Piedra Plat.

MEP durante 8 aña largo a lubida totalmente riba Paradera, nan a haci manera cu e districto aki no ta existi mes y awor por fin nan ta hayando e atencion di Gobierno. Gabinete Mike Eman a demostra cu cada un districto na Aruba merece atencion y esey ta loke ta wordo ehecuta.

Prome fase di Paradera Corridor ta cla caba y hopi hende ta uzando esaki pa haci ehercicio of simplemente pa recrea. Habitantenan di e bario ta indica cu Paradera ta cambiando pa miho, e ta birando un districto hopi bunita y cu nan ta contento di por experiencia e cambionan aki pa miho.

E prome fase ta bay for di crusada pa Casibari te na e crusada di Bright Bakery y dentro di poco e di dos fase lo inicia cu ta bay for di e rotonde di Paradera te na e crusada di Casibari. Despues lo continua cu e tercer y ultimo fase cu ta bay for di Bright Bakery te na entrada di Santa Rosa.

E proyecto aki ta eleva calidad di bida di pueblo di Paradera, ta embeyece e bario y ta brinda oportunidad nobo pa recrea y haci deporte den nan propio bario, mientras cu ta yuda mehora Producto Aruba pa tanto nos hendenan como nos bishitantenan.

Banda di esaki dentro di poco ta inicia e construccion di e Centro Multifuncional di Paradera caminda cu esaki lo reemplasa e Hulp Bestuurskantoor den cu un concepto nobo. Intencion ta pa crea un espacio caminda hendenan tin encuentro social y interactivo den un concepto nobo, mas amplio y moderno di un facilidad gubernamental. Cu otro palabra, e idea ta pa yega na un miho servicio pa esunnan cu ta bay pa paga diferente servicio, pero tambe haci mas espacioso y agradabel pa por ehempel, mayornan cu mester haci e asuntonan aki hunto cu nan yiunan.

Banda di e proyectonan di Gobierno tambe tin inversion di sector priva den Paradera, nan ta mira cu Gobierno ta invertiendo den e districto aki y a uni nan mes na e desaroyo di dje.

Minister Otmar Oduber a indica cu e ta hopi satisfecho di mira tur e desaroyonan positivo aki den Paradera, e districto unda e ta biba, caminda cu cada habitante por sinti su mes orguyoso di bisa cu Paradera ta desaroyando positivamente y por fin ta hayando e atencion cu pa hopi aña nan a desea.



AANKONDIGING BEGUNSTIGEND BELEID

de minister van FINANCIËN, COMMUNICATIE, UTILITEITEN EN ENERGIE

Vanuit de praktijk wordt al geruime tijd aangegeven dat het nodig is om het investeringsklimaat op Aruba te bevorderen. Om Aruba succesvol als interessant product voor buitenlandse investeerders te promoten is het nodig om een aantal nieuwe belastingproducten te introduceren waaronder een speciale zone te San Nicolas. Verder acht de regering het noodzakelijk om vooral het investeringsklimaat te San Nicolas te stimuleren. Tijdens de sociale dialoog inzake belastingen van 21 augustus tot en met 9 november 2012 is ook door de sociale partners afgesproken dat er van de speciale zone reeds gebruik gemaakt zou kunnen worden op basis van begunstigend beleid.

Vooruitlopend op de behandeling van de wetsvoorstellen die zijn opgesteld naar aanleiding van het getekende protocol inzake belastingen d.d. 9 november 2012 is het wenselijk dat de voorzieningen reeds beschikbaar zullen zijn voor de lokale bevolking evenals voor mogelijke in Aruba geïnteresseerde investeerders. Tevens is in het bovengenoemde protocol afgesproken dat de speciale zones te San Nicolas met de bijbehorende voorzieningen functioneel zouden worden door middel van begunstigend beleid. Ik maak van deze gelegenheid gebruik om een aantal zaken waar in de praktijk veel vragen over zijn gerezen naar aanleiding van de eerste publicatie van het begunstigend beleid d.d. 4 januari 2013, op te helderen.
Op grond van het voorgaande keur ik goed, dat vooruitlopend op de invoering van de voorgestelde wijzigingen in de Landsverordening Speciale zone, de Landsverordening vrije zone, de Landsverordening tot wijziging van de winstbelasting, inkomstenbelasting, algemene landsverordening belastingen, dividendbelasting en de Landsverordening tarief van invoerrechten, de hieronder genoemde onderdelen reeds van kracht zullen zijn met ingang van de datum van ondertekening en publicatie van deze aankondiging, tenzij anders bepaald in dit begunstigend beleid.

1. Speciale zones te San Nicolas

Indien een rechtspersoon zoals genoemd in artikel 1 van de Landsverordening winstbelasting een erkenning als speciale zone vennootschap verkrijgt zal deze in aanmerking kunnen komen voor de volgende (belasting)faciliteiten:

- 15% winstbelasting voor activiteiten die vooral op de lokale markt zijn gericht.
- 10% winstbelasting voor activiteiten die voor meer dan 75% gericht zijn op export, alsmede hotels.
- 2% winstbelasting voor herverzekeringsmaatschappijen, voor activiteiten in verband met duurzame ontwikkelingen, groene energie en landbouw mits ten minste 75% van de omzet lokaal wordt afgezet. Deze laatste eis geldt niet voor herverzekeringsmaatschappijen.
- Vrijstelling dividendbelasting;
- 50% korting op de te betalen grondbelasting voor een periode van 5 jaren;
- Vrijstelling van belasting voor de bedrijfsomzet van bedrijven met een speciale zone erkenning voor zover de bedrijfsomzet is gerealiseerd door het leveren van goederen aan het buitenland;
- Vrijstelling van belasting op de bedrijfsomzet voor bedrijven met een speciale zone erkenning voor zover de bedrijfsomzet is gerealiseerd door het verrichten van diensten aan in het buitenland woonachtige of gevestigde ondernemers;
- De minister, belast met infrastructuur, kan voor investeerders een lagere grondwaarde vast stellen;
- De Centrale Bank van Aruba kan aan een bedrijf in het bezit van een erkenning als speciale zone bedrijf op een daartoe strekkend schriftelijk en gemotiveerd verzoek ontheffing verlenen van de betaling van deviezenprovisie (AB 1990 no. GT 5), mits die betaling verband houdt met andere activiteiten dan die van levering aan binnenlandse afnemers. Aan de ontheffing kunnen voorwaarden worden verbonden, die te allen tijde kunnen worden gewijzigd;
- De Regeling fiscale behandeling secundaire arbeidsvoorwaarden (AB 2003 no. 96) (inclusief expatregeling) zal van toepassing zijn;
- Een additionele investeringsaftrek van 10% op alle investeringen in bedrijfsmiddelen is van toepassing, ongeacht of deze van lokale of buitenlandse leveranciers worden gekocht. Voor bedrijven die gebruik maken van de overgangsregeling bestemd voor reeds in San Nicolas gevestigde bedrijven, geldt dat ze van deze extra 10% investeringsaftrek gebruik kunnen maken bij een investering van tenminste Afl. 50.000,-. In totaal geldt er dus een investeringsaftrek van 16% (6% reeds bestaande tijdelijke investeringsaftrek). Indien de tijdelijke investeringsaftrek wordt stopgezet, blijft een investeringsaftrek van 10% voor de speciale zone gelden;
- De additionele investeringsaftrek zal worden teruggenomen indien de bedrijfsmiddelen binnen een periode van zes jaren worden vervreemd of anderszins het vermogen van de onderneming verlaten. De normale regels voor de desinvesteringsbijtelling zullen gelden;
- Dit regime zal voor een periode van ten minste 10 jaren gelden.

<u>Overgangsregeling voor bedrijven die reeds in het district San Nicolas gevestigd zijn</u>
Ten aanzien van bedrijven die reeds in het district San Nicolas zijn gevestigd, wordt er van uitgegaan dat reeds aan de investeringseis is voldaan. Een dergelijk bedrijf dient zich wel te houden aan de (overige) werkgelegenheidseisen en onderhoudseisen. Alle bestaande bedrijven krijgen een jaar de tijd om de erkenning aan te vragen. Deze overgangsregeling is geldig voor bedrijven die voor 1 januari 2013 al bestonden.

<u>Voorkoming van misbruik</u>
Bij de formalisering bij landsverordening van het bovenstaande zullen bepalingen worden opgenomen om misbruik van het speciale zone-regime tegen te gaan. Vooralsnog wordt gedacht aan de hieronder genoemde maatregelen.

Indien een bedrijf opzettelijk onjuiste informatie verstrekt of op andere wijze misbruik maakt van de gegeven faciliteiten zal er een boete van maximaal Afl. 1.000.000,- worden opgelegd. Tevens zal de erkenning worden ingetrokken tot aan het begin van het boekjaar waarin het bedrijf de erkenning heeft gekregen. Bij geconstateerd misbruik zal er voor het aantal jaren dat er gebruik is gemaakt van de speciale zone regime een percentage van 150% van het normale winstbelastingpercentage gelden en 200% te betalen grondbelasting voor een periode van 5 jaren.

<u>Gelieerde of verbonden lichamen</u>
Indien er sprake is van gelieerde of verbonden lichamen gelden de volgende regels teneinde winstverschuivingen van normaal belaste naar laag belaste entiteiten te voorkomen:

- Bij de bepaling van de winsttoedeling aan het bedrijf van de groep die in San Nicolas gevestigd is (ook in het geval het een aparte entiteit betreft) en in het bezit is van een erkenning voor de speciale zone zal voor elke onderneming/vestiging worden gekeken naar de hoogte van de investering, de grootte van de oppervlakte van de plaats vanwaar de activiteiten worden uitgevoerd en het aantal werknemers in dienst van de onderneming/vestiging. Aan de hoogte van de investering en de oppervlakte wordt een bepaalde wegingsfactor toegekend, respectievelijk 50% en 30%. Aan de factor personeel wordt een wegingsfactor van 20% toegekend. Dit kan worden geïllustreerd aan de hand van het volgende voorbeeld.



Vestiging	Investering in Afl. (x 1 miljoen)	Oppervlakte (m2)	Personeel	
San Nicolas	2	3	10	
Oranjestad	8	8	40	
Totaal	10	11	50	
Verhouding SN/totaal	2/10	3/11	10/50	
Wegingsfactor factor	50%	30%	20%	100%
Winstfactor	10%	8%	4%	22%

De uiteindelijk toe te rekenen winst aan de vestiging te San Nicolas is 22%. Dus als de totale winst van de groep 300 is, dan is de winst van de vestiging te San Nicolas 66. Tevens dient elk van de ondernemingen zijn eigen administratie bij te houden en een accountantsverklaring te overleggen.

De erkenning
Om een erkenning te krijgen dient een verzoek daartoe bij de Aruba Financial Center (AFC) ingediend te worden.

Het AFC dient binnen uiterlijk 4 weken, met een uitloop van maximaal 4 weken indien meer onderzoek is vereist, de erkenning af te geven, indien aan de gestelde voorwaarden is voldaan. Alvorens een erkenning af te geven dient het AFC, het verzoek voor een erkenning ter advies voor te leggen aan de SNBA . Het SNBA zal binnen twee weken adviseren. Indien het advies van de SNBA negatief is, dient het verzoek aan de Minister belast met economische zaken te worden voorgelegd, die kan beslissen om het verzoek al dan niet toe te kennen. De SNBA dient de onafhankelijkheid te waarborgen door middel van wijzigingen in de organisatiestructuur. Om een erkenning te verkrijgen zullen eisen gesteld worden aan het creëren en behouden van werkgelegenheid en is een bepaalde investering vereist. Een erkenning kost AFl. 500,-.

In het geval dat een bedrijf geen gebruikt maakt van de overgangsregeling en/of zich later in het district San Nicolas vestigt en in de tussentijd toch kwalificerende investeringen heeft gedaan, kan daar bij aanvraag van een erkenning rekening mee worden gehouden, doch zal er niet verder worden teruggegaan dan een periode van twee jaren.

SNBA
De SNBA zal bijdragen aan de zorg voor het schoon houden van de zone, beveiliging, onderhoud en dergelijke. Van de speciale zone bedrijven wordt verwacht dat zij een financiële bijdrage van Afl. 1.200,- (voor bedrijven met minder dan 9 werknemers) per jaar leveren. De bedrijven met 9 of meer werknemers dienen Afl. 2.400,- per jaar te betalen. Daarnaast heeft het SNBA een adviserende taak voor het afgeven van een erkenning. Tevens is er een taak voor SNBA weggelegd door middel van de mogelijkheid om mede te signaleren bij de toezichthouder (AFC) of een bedrijf zich aan de gestelde werkgelegenheid- en onderhoudseisen houdt.

Investeringseisen en verschaffen van werkgelegenheid
Voor detailhandel, dienstverlening, lichte industrie, kleinere toeristische activiteiten, horeca, landbouw geldt een investeringseis van Afl. 150.000,-. Bij het AFC kan nadere informatie worden ingewonnen welke investeringseis bij een bepaalde activiteit geldt. De investering kan worden aangetoond door het aanschaffen van een pand of door overlegging van een huurcontract. Aan de investeringseis dient bij aanvang te zijn voldaan. Ook kwalificeren investeringen in machines, opknappen van het pand, installatiekosten en inventaris. Personeelskosten en investeringen in motorvoertuigen kwalificeren echter niet.

Afhankelijk van de omzet dient het bedrijf een aantal werknemers in dienst te houden. Deze laatste eis wordt jaarlijks gecontroleerd.

Omzet	Werknemers
Minder dan Afl. 1.000.000,-	3 werknemers
Afl. 1.000.000 – Afl. 2.000.000	6 werknemers
Afl. 2.000.000 – Afl. 3.000.000	9 werknemers
Afl. 3.000.000 – Afl. 4.000.000	12 werknemers
Afl. 4.000.000 – Afl. 5.000.000	15 werknemers
Afl. 5.000.000 – Afl. 6.000.000	18 werknemers
Elke miljoen	3 werknemers extra

Indien er een bedrijf is die wel voldoet aan de investeringsvereiste, hetzij de investering van Afl. 150.000,-, hetzij Afl. 1.000.000, een hogere omzet genenereerd of gaat genereren dan Afl. 1.000.000,-, kan er onder omstandigheden van bovenstaande tabel worden afgeweken. Daartoe moet een verzoek worden ingediend bij de minister, belast met economische zaken.

Bij het aantal werknemers gaat het om het aantal FTE. Dus in geval van parttime contracten, dienen de contracten bij elkaar tot 3 FTE te leiden, waarbij 1 FTE 40 werkuren zal omvatten. Voor zware industrie en toeristische activiteiten zoals hotels en/of golfbanen bedraagt de minimale investering Afl. 1.000.000,- en het minimaal aantal werknemers 9. Ook hier geldt dat het schema met het aantal in dienst te houden werknemers afhankelijk is van de omzet en geldt het hier bovenstaande schema vanaf Afl. 3.000.000,-.

Om de erkenning te behouden wordt jaarlijks gecontroleerd door het AFC of het bedrijf zich houdt aan de gestelde eisen ten aanzien van werkgelegenheid en dient er aan bepaalde onderhoudsvereisten met betrekking tot een pand in eigendom van het betreffende bedrijf (Afl. 30.000,- over een periode van 5 jaren), te zijn voldaan.

Hotels
Voor hotels gelden de volgende extra eisen: Een hotel, ook al voldoet het aan de initiële investeringseis en werkgelegenheidseisen, wordt slechts erkend indien:
- het hotel in het bezit is of kan bewijzen dat met het proces van certificering van een earth check certificaat of soortgelijk certificaat (van het eerste c.q. laagste niveau) ter zake van milieuverantwoordelijk ondernemerschap in het hotelwezen is gestart;
- het hotel, met meer dan 100 kamers jaarlijks ten minste Afl. 90.000,- en een hotel met minder dan 100 kamers jaarlijks Afl. 45.000,- investeert in de gemeenschap van San Nicolas en directe omgeving waarbij het geld voor een derde deel ten goede dient te komen aan groene energie projecten, een derde deel aan het opleiden van mensen en een derde deel aan het aanschaffen van producten van bedrijven gevestigd in San Nicolas en directe omgeving. Deze investering kan geheel ten laste van de winst worden gebracht.



Herverzekeringsmaatschappijen
Voor herverzekeringsmaatschappijen geldt dat het voldoende dat deze kunnen aantonen dat zij voldaan hebben aan de eisen van de Centrale Bank van Aruba. Dan wordt aangenomen dat voldoende aan de investeringseisen en werkgelegenheidseisen is voldaan. Het omzetafhankelijke schema voor het in dienst hebben van een aantal werknemers is derhalve hierop niet van toepassing.

Gebieden die als speciale zone gelden
Alleen bedrijven in het district San Nicolas kunnen in aanmerking komen. De regering zal binnenkort bekend maken welke gebieden hier precies onder worden verstaan.

2. Vrije zones

Verduidelijking van de strekking van dienstverlening
Onder de term "diensten" zal ook worden begrepen andere vormen van op het buitenland gerichte dienstverlening, waaronder het veembedrijf en in de internationale sfeer te plaatsen handels- en handel ondersteunende en andere dienstverlenende activiteiten die met of ten behoeve van elektronische communicatie- en informatiemogelijkheden kunnen worden verricht. Artikel 1, lid 1, onderdeel c van de Landsverordening vrije zone wordt verder geacht activiteiten op het gebied van consultancy, cursussen en certificering te omvatten.

Flexibele huisvesting van dienstverlenende bedrijven
De instelling van een vrije zone bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, is in de praktijk een tijdrovend proces dat de vestiging van met name nieuwe dienstverlenende bedrijven bemoeilijkt en zelfs ertoe leidt dat deze bedrijven afhaken. Met het oog hierop zal in de Landsverordening vrije zones worden voorzien in een nieuwe aanwijzingsmethode voor vrije zones bij landsbesluit sec. Ten aanzien van vrije zones voor dienstverlenende activiteiten geldt in het bijzonder dat deze niet onder toezicht hoeven te staan van de Douane. De bedrijven in kwestie hoeven m.a.w. niet gevestigd te zijn in een door de Douane gecontroleerd gebied. Dit hangt samen met de aard van de te verrichten activiteiten waarbij immers geen fysieke goederenstroom plaats vindt van en naar het vrije zone gebied.

Vooruitlopend op de bovenbedoelde wetswijziging wordt voor dienstverlenende bedrijven de mogelijkheid geopend om gehuisvest te zijn op een adres gelegen buiten de aangewezen vrije zone en zal deze middels landsbesluit worden aangewezen, echter alleen met kennis en uitdrukkelijke goedkeuring van FZA. In een dergelijk geval kan geen aanspraak worden gemaakt op vrijstelling van invoerrechten op zaken bestemd voor een vrije zone bedrijf, zoals neergelegd in artikel 10 van de Landsverordening vrije zones, maar zijn de algemene voorschriften van de Landsverordening in-, uit-, en doorvoer van toepassing. FZA houdt een aparte register bij ter zake deze buiten de douane gecontroleerde vrije zone gebieden gehuisveste dienstverlenende bedrijven.

Afzet aan de lokale markt terugbrengen naar de situatie voor de invoering van de Landsverordening vrije zones 2000
Deze wijziging betreft het ongedaan maken van een beperking in de Landsverordening vrije zones 2000 ten opzichte van de vorige vrije zonewetgeving. In het verleden mocht een vrije zone bedrijf, mits in het bezit van een vergunning daartoe, voor de duur van de vergunning 25% van de omzet afzetten op de lokale markt. In de huidige Landsverordening vrije zones 2000 werd de lokale afzet gedurende een periode van 7 jaar afgebouwd van 25% tot 5%. Dit blijkt een dusdanige verzwaring te zijn, zeker in de huidige economische tijden, dat het als een onoverkomelijke drempel wordt ervaren door potentiële klanten. Derhalve zullen de bepalingen met betrekking tot afbouw van het afzetpercentage op de lokale markt worden ingetrokken en mogen dus vanaf 1 januari 2012 bedrijven die zijn toegelaten tot de vrije zone maximaal 25% van hun omzet voor de verkoop van goederen afzetten op de lokale markt. Over de winst die wordt behaald met afzet op de lokale markt wordt winstbelasting volgens het normale tarief geheven. Over goederen die worden afgezet op de lokale markt is daarnaast tevens invoerrechten en eventueel accijns verschuldigd. Het verbod op dienstverlening vanuit de vrije zone naar de lokale markt blijft van kracht.

Afwijking van de 25/75% norm
In bepaalde gevallen (activiteiten gericht op duurzame ontwikkeling en passend in het gateway concept) is het wenselijk om de verhouding export/lokale markt in te stellen op 50/50%, waardoor deze activiteiten een extra impuls krijgen. In het geval van de onderstaande activiteiten kan door de minister van Financiën en minister, belast met economische aangelegenheden, de bovengenoemde verhouding worden toegestaan.

- Duurzame energie;
- Duurzame voedselvoorziening;
- Medisch toerisme;
- Duurzame transportmiddelen;
- Luchtvaartondernemingen;
- Scheepvaartondernemingen;
- Onderhoud, reparaties en herstelwerkzaamheden.

Bijzondere gevallen
In bijzondere, door de minister van Financiën in samenspraak met de minister, belast met economische aangelegenheden, aan te wijzen gevallen, zal het zelfs mogelijk zijn om af te wijken van de 50/50 verhouding, en kan er meer worden afgezet op de lokale markt. Het zal in deze gevallen gaan om bedrijfsactiviteiten die een bijdrage leveren aan het verlagen van utiliteitskosten, betere medische voorzieningen, waste management en verlagen van voedselprijzen. In het geval dus als er een duidelijk voordeel is voor de Arubaanse samenleving door het toestaan hiervan. Voor deze bijzondere gevallen geldt voor de winsten over zowel export als lokale afzet een winstbelastingtarief van 2% en geldt over de afzet vanuit de vrije zone naar de lokale markt een vrijstelling van invoerrechten.

Freezone Facility Charge
Vanaf 1 januari 2013 bedraagt de Freezone Facility Charge (FFC) 0,75% van de omzet. In de loop van 2013 zal een verdere differentiatie worden voorgesteld. Hierbij wordt gedacht aan een dalend FFC tarief met vier omzetschijven. Als de omzet hoger wordt, gaat het bedrijf naar verhouding minder FFC betalen.

Omzet in Afl.	FFC
0-100.000.000	0,75%
100.000.001-150.000.000	0,20%
150.000.001-200.000.000	0,10%
200.000.001 of hoger	0,01%

Dividendbelasting
Bedrijven die zich in de vrije zone vestigen worden vrijgesteld van dividendbelasting.

8. Expatregeling
In de vrije zone zal de regeling fiscale behandeling secundaire arbeidsvoorwaarden, inclusief expatregeling van toepassing zijn.



3. Herinvesteringreserve timeshareresorts

Door timeshareresorts kan een herinvesteringreserve worden gevormd voor de winsten die worden aangehouden voor het doen van investeringen in het kader van onderhoud. Vanwege het bijzondere karakter van een timeshareresort (er wordt immers gestreefd naar een kostendekkende opzet zonder winstoogmerk), is het tevens toegestaan om een eventueel overschot in enig jaar onder te brengen in de herinvesteringreserve.

Indien de gereserveerde winsten niet binnen een periode van 10 jaren zijn aangewend voor het doen van investeringen in het kader van onderhoud valt de reserve vrij. Voor de beoordeling of de reserve is aangewend zal het fifo-systeem gelden. Het is hierbij niet van belang of de origineel geplande investering is doorgegaan of niet, maar of het geld dat is gereserveerd daadwerkelijk voor onderhoud van het resort is gebruikt binnen de daarvoor gestelde periode. Met onderhoud wordt voor doeleinden van deze reserve bedoeld, groot onderhoud aan het gebouw, maar ook de herinrichting van de kamers en het vervangen van gebruiksvoorwerpen die kapot gaan en dergelijke zaken. Deze bepaling zal ingaan per 1 juli 2013, onder voorbehoud dat de landsverordeningen milieubelastingen op timeshare en hotels en de milieubelasting op autoverhuur per 1 juli 2013 in werking zijn getreden. Voor timeshareresorts die al een dergelijke herinvesteringreserve hebben gevormd in eerdere jaren, zal deze reserve worden erkend. Indien het tijdstip onverhoopt niet wordt gehaald treedt de bepaling in werking op het moment dat het wetsvoorstel daadwerkelijk is aangenomen

4. Omvorming IPC regime

De winst van een vennootschap die één van de activiteiten heeft zoals bepaald bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, opgenomen in AB 2005 nr. 90, is belast tegen een percentage van 10% winstbelasting en tevens zullen deze activiteiten vrijgesteld zijn van dividendbelasting. Derhalve zullen de artikelen 19, 20, 21, 22, 23 en 24 van de Landsverordening dividendbelasting en imputatiebetaling op dit nieuwe regime niet van toepassing zijn. Ook de landsbesluiten, houdende algemene maatregelen, opgenomen in AB 2003 no.91, AB 2004 no. 2, AB 2003 no. 30 en AB 2003 no. 80 zullen niet van toepassing zijn. Vooralsnog blijft de oude activiteitenlijst gelden, echter vooruitlopend op de wetswijzigingen keur ik verder goed dat dit regime ook zal gelden voor vennootschappen die zich bezig houden met de volgende activiteiten:

(i) Activiteiten ter bevordering van het gebruik van zogeheten "groene" energie of projecten die kunnen worden bestempeld als betrekking hebbend op "groene" energie;
(ii) Activiteiten die gericht zijn op zogeheten duurzame ontwikkelingen zoals onder andere duurzame energie, duurzaam toerisme, duurzame landbouw;
(iii) Activiteiten ter bevordering van de kenniseconomie;
(iv) Wetenschappelijke activiteiten.

Indien een vennootschap een hotelbedrijf runt en in een van de volgende 4 categorieën kan worden ingedeeld geldt het daargenoemde winstbelastingpercentage en een vrijstelling van dividendbelasting. Zie tabel hieronder. De artikelen 19, 20, 21, 22, 23 en 24 van de landsverordening dividendbelasting en imputatiebetaling op dit nieuwe regime niet van toepassing zijn. Hetzelfde geldt voor de landsbesluiten, houdende algemene maatregelen, opgenomen in AB 2003 no. 91, AB 2004 no. 2, AB 2003 no. 30 en AB 2003 no.80.

Categorie I	Rev Par USD 185	10%
Categorie II	Rev Par USD 175	12%
Categorie III	Rev Par USD 160	15%
Categorie IV	4 diamond status	12%

Om voor de bovenbedoelde faciliteiten in aanmerking te komen dient het hotelbedrijf aan de volgende aanvullende eisen te voldoen:

(i) Het hotel dient een zogenaamde Earth Check of soortgelijk certificaat te hebben of kan bewijzen dat het proces van certificering is gestart. Vanaf 1 januari 2015 dient het certificaat te zijn verkregen. Het gaat hierbij om het eerste (laagste) niveau van die certificering.
(ii) Het hotel dient jaarlijks naar gelang de categorie een investering te doen die het hotel duurzamer maakt en derhalve bijdraagt aan de verduurzaming van de Arubaanse gemeenschap.

Categorie I: Hotels meer dan 100 kamers Afl. 240.000,-; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 120.000,-;
Categorie II: Hotels meer dan 100 kamers Afl 165.000,-; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 75.000,-;
Categorie III: Hotels meer dan 100 kamers Afl. 90.000,-; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 45.000,-
Categorie IV: Hotels meer dan 100 kamers Afl. 165.000; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 75.000,-.

De gestelde voorwaarden hebben te maken met de keuze van de regering om Aruba duurzamer op alle gebieden te maken en niet alleen op het gebied van toerisme. Duurzaam toerisme is daarbij echter wel een zeer belangrijk speerpunt van het beleid. Belangrijk bij duurzaam toerisme is dat toerisme ten goede dient te komen aan de gemeenschap. Daarom acht de regering het redelijk om voor de toepassing van dit speciale regime een eis te stellen aan bestedingen die ten goede zullen komen aan de duurzaamheid van de onderneming door een deel van de besparing in de volgende activiteiten te besteden en daarmee een win-win te bereiken voor de gemeenschap en de onderneming. Hierbij wordt niet alleen aan de eis van duurzaamheid voldaan maar ook aan de eis van het stimuleren van het investeringsklimaat, waarbij de investering ook de kwaliteit van het hotel ten goede zal komen. Met investeren in duurzaamheid wordt bedoeld dat het hotel het geld voor een derde deel dient te investeren in "groene projecten" die ten goede komen aan het verlagen van het energieverbruik binnen of buiten haar bedrijf. Voor een derde deel dient er geïnvesteerd te worden in de verdere opleiding van personeel, alsmede het beschikbaar stellen van stageplaatsen voor lokale opleidingen voor de hotel sector. Voor het overige gedeelte dient de investering te worden aangewend voor het aanschaffen van lokaal in Aruba vervaardigde producten. Het volledige bedrag van de investering mag ten laste van de winst worden gebracht.

5. Temporisering rente- aftrek bij aankoop van een binnenlandse deelneming

Indien het een rente betreft vanwege een financiering van een aankoop van een lokale deelneming, kunnen deze rentekosten wel geheel ten laste van de winst komen, met dien verstande dat de rente de eerste twee jaren na aanschaf van de deelneming niet aftrekbaar zullen zijn. Daarna, dus vanaf jaar drie (X+3), kunnen de rente en kosten van de eerste twee jaren in drie gelijke delen (derhalve in jaar X+3, X+4 en X+5) ten laste van de winst worden gebracht. De rentekosten verschuldigd vanaf het derde jaar zijn in haar geheel aftrekbaar. Deze regeling zal gelden vanaf het boekjaar 2013.

6. Verlenging tijdelijke investeringsaftrek

De regering acht het wenselijk om de tijdelijke investeringsaftrek te verlengen voor de boekjaren 2013 en 2014.

7. Verlaging van invoerrechten op "furnitures" en "fittings" van 22% naar 12% bij een minimale investering van USD 10.000,- per kamer

Indien een hotel overgaat tot het inrichten of vernieuwen van die inrichting van haar kamers, zullen de invoerrechten voor de benodigde "furniture en fittings" worden verlaagd van 22% naar 12% indien het hotelbedrijf, logement of timesharevereniging kan aantonen dat de minimale besteding per kamer USD 10.000,- is. De investering per kamer dient als volgt berekend te worden: totale investering gedeeld door het totaal aantal kamers. Indien de investering wordt gedeeld in twee delen, waarbij de totale investering 4 miljoen is en de uiteindelijke verschuldigde invoerrechten van 12% over 4 miljoen, zijnde AFL. 480.000,-, zijn, dan zal over het eerste investeringsdeel zijnde 2 miljoen 22% invoerrechten verschuldigd zijn 2 miljoen a 22% invoerrechten is Afl. 440.000. Over het tweede deel is dan slechts 2% over 2 miljoen verschuldigd, zijnde Afl. 40.000,-. In totaal dus Afl. 480.000,-. Gemiddeld is dan uiteindelijk 12% invoerrechten betaald.



Onder "furniture en fittings" dient te worden verstaan: meubilair, apparatuur, sanitair, matrassen. In de investering is de inrichting van het hele hotel begrepen zoals ook het restaurant en dergelijke. Deze bepaling zal ingaan per 1 juli 2013 onder voorbehoud dat de landsverordeningen milieubelasting op timeshare en hotels en de milieubelasting op autoverhuur per 1 juli in werking zijn getreden. Indien het tijdstip onverhoopt niet wordt gehaald treedt de bepaling in werking op het moment dat het wetsvoorstel daadwerkelijk is aangenomen.

8. Aanvulling op begunstigend beleid d.d. 4 januari 2013

Reparatietoeslag
Zij die naast een ouderdomspensioenuitkering extra inkomsten hebben, maar die inkomens tezamen zijn niet hoger dan hetgeen in totaal per maand aan AOV zou zijn ontvangen, komen ook in aanmerking voor de verhoging van de reparatietoeslag van Afl. 50,- naar Afl. 100,-. Ook deze verhoging zal worden toegepast vanaf 1 januari 2013.

Bijzonder tarief
Naast de verlaging van het tarief van de inkomstenbelasting op ontslagvergoedingen naar 15% heeft de regering het ook wenselijk geacht om de afkoop van pensioenen te verlagen naar 15%. Beiden hebben als doel de economie te stimuleren. Over de afkoop van pensioenen zijn vanuit de praktijk veel vragen gerezen. Ik acht het dan ook wenselijk om nadere regels te stellen waaronder de afkoop zal zijn toegestaan.

Voorwaarden afkoop:
- De afkoop van pensioenen geldt voor opgebouwde dan wel reeds ingegane pensioenen, ongeacht of deze pensioenregelingen zijn ondergebracht bij een professionele verzekeraar dan wel een directiepensioenlichaam als bedoeld in het pensioenbeleid, tenzij een landsverordening een dergelijke afkoop verbiedt;
- Het pensioenvermogen op het moment van afkoop is actuarieel berekend op basis van fiscaal aanvaardbare grondslagen;
- De werknemer dan wel de werkgever dan wel de pensioenverzekeraar dient een verzoek in om toepassing van het bijzonder tarief in de loonbelastingsfeer. De actuarieel berekende afkoopwaarde dient bij het verzoek te worden gevoegd;
- De afkoop van pensioen dient in de aangifte loonbelasting van de werkgever of de pensioenverzekeraar in de maand van afkoop te worden opgenomen en de daarover verschuldigde loon- en inkomstenbelasting, alsmede sociale premies, binnen de wettelijke termijn te worden ingehouden en afgedragen;
- Indien er sprake is van een afkoop van pensioen bij een directiepensioenlichaam als bedoeld in het pensioenbeleid, leidt afkoop op geen enkel moment tot vrijval van de pensioenverplichting, behalve voor zover de actuarieel berekende afkoopwaarde lager is dan de pensioenvoorziening op de balans van het directiepensioenlichaam;
- Indien er sprake is van een afkoop van pensioen, verzekerd door een directiepensioenlichaam in de zin van het pensioenbeleid, mag bij verdere pensioenopbouw geen rekening meer worden gehouden met de afgekochte dienstjaren conform de actuariële pensioenberekening gevoegd bij het verzoek om toepassing van het bijzonder tarief, terwijl ook toepassing van artikel 8, leden 2 en 3, van de Landsverordening algemeen pensioen ten aanzien van die jaren uitdrukkelijk wordt uitgesloten;
- Indien er sprake is van een pensioen verzekerd bij een of meerdere professionele verzekeraars dan wel een directiepensioenlichaam in de zin van het pensioenbeleid, kan de pensioenregeling die niet is afgekocht worden voortgezet.

Invoerrechten verlaging voor energiezuinige producten naar 2%
Naar aanleiding van de presentatie van de door mij ingestelde werkgroep aan de aircohandelaren d.d. 1 maart 2013, de vergadering van 13 maart 2013 tussen vertegenwoordigers van de Sociale Dialoog, de werkgroep en mij, en de vergadering van 21 maart 2013 tussen de vertegenwoordigers van de Sociale Dialoog en de werkgroep, heb ik besloten om voor de toepassing van het lagere tarief van 2% de volgende voorwaarden te stellen. Het onderstaande geldt in principe vanaf 1 januari 2013.

I. Inverter Airco's
- Energy efficiency ratio
- M.i.v. 1 januari 2013:

≥ SEER 14,5 of EER (Btu/Whr)12 of ΩΩR (Watt/Watt)3,5
- M.i.v. 1 januari 2014:

≥ EER (Btu/Whr)12 of ΩΩR (Watt/Watt)3,5

• Kwalificerende certificaten
Een certificaat waaruit de energy efficiency ratio duidelijk blijkt.

• Restitutie
Ja: zowel aan de ondernemer en aan de consument met terugwerkende kracht met als voorwaarde dat er een collectieve advertentie geplaatst wordt zodat de consument ook de restitutie kan claimen bij de ondernemer. De restitutie aan de ondernemer zal uit praktische overwegingen plaats vinden via verrekening.

II. Overige airco's
Met een VRF of VSC systeem voor de buiteneenheid en de binneneenheid, mits kan worden aangetoond dat de binneneenheid op een buiteneenheid past met een VRF of VSC systeem. Dit kan door middel van de lijsten bij invoer worden aangetoond.

III. Koelkasten en vrieskisten
Met Energy star label, Energyguide label of EU energielabel.

IV. Wasmachines en drogers
Met Energy star label, Energyguide label of EU energielabel.

V. Geisers en heetwatertoestellen op zonne-energie, dit gaat gelden op het moment dat het begunstigend beleid in werking treedt.

VI. CFL en LED lampen
Met een Cos phi waarde van ⊠0,85. Dit geldt ook voor de armatuur bestemd voor de LED lampen.

VII. Overig
1. Industriële dishwashers met Energy star label, Energyguide label of EU energielabel;
2. Solar powered carts.

9. Nieuwe Expat Regeling

Het stimuleren van de investeringen, waaronder de opbouw van een kenniseconomie, is één van de actiepunten voortvloeiende uit het economische actieplan van de regering voor de jaren 2011 tot en met 2013. Dit is tevens gebleken uit de Sociale Dialoog – bestaande uit de regering, vertegenwoordigers van werkgevers- en werknemersorganisaties- die gehouden is gedurende de periode van 21 augustus 2012 tot en met 9 november 2012 waarin bepaald is dat de investeringen gericht op een duurzame en gediversifieerde, innovatieve economie gestimuleerd dienen te worden. De sociale partners erkennen dat om een



duurzame, gediversifieerde en innovatieve economie op te bouwen er arbeidskrachten nodig zijn die op de Arubaanse arbeidsmarkt niet dan wel beperkt aanwezig zijn. Het gaat veelal om hoogwaardige arbeidskrachten. Dientengevolge bestaat er behoefte om nadere regels te stellen om deze arbeidskrachten aan te trekken.

Het is een ervaringsfeit dat indien een werknemer tijdelijk vanuit het buitenland op Aruba wordt tewerkgesteld hij kosten maakt die niet worden gemaakt door een werknemer die zijn werkzaamheden in zijn land van herkomst heeft of die definitief naar een ander land emigreert. Tijdelijk in die zin dat de werknemer na afloop van zijn werkzaamheden normaliter weer naar zijn land van herkomst zal terugkeren.

Voorgesteld wordt om de Regeling fiscale behandeling secundaire arbeidsvoorwaarden aan te vullen met regels voor de expatriate. Dit is de vanuit het buitenland geworven werknemer die gedurende een aaneengesloten periode van tenminste vijf jaar direct voorafgaand aan zijn tewerkstelling in het buitenland heeft gewoond. Er is gekozen voor een vijfjaarstermijn om te voorkomen dat personen die reeds in Aruba woonachtig zijn, even naar het buitenland emigreren om weer naar Aruba te immigreren, alleen maar om voor deze regeling in aanmerking te kunnen komen Eén van de voorwaarden om als expatriate aangemerkt te worden is dat een lokale werknemer opgeleid moet worden. Om verwarring te voorkomen wat onder een lokale werknemer moet worden verstaan, zal er een definitie worden gehanteerd die in lijn is met de toelatingswetgeving..

Om als expatriate in aanmerking te komen voor de toepassing van de nieuwe voorzieningen, dient de desbetreffende persoon over specifieke deskundigheid te bezitten. Om discussies uit de praktijk te voorkomen over wanneer iemand specifieke deskundigheid bezit wordt aangeknoopt bij een inkomensnorm van tenminste Afl. 150.000. Daarnaast dient de expatriate een werk- en verblijfsvergunning in de zin van de LTUV te overleggen waaruit blijkt dat hij toestemming heeft om de functie uit te mogen oefenen in Aruba. Met het voorgaande kan dan worden aangetoond dat de deskundigheid van de expatriate op de lokale markt niet of in beperkte mate beschikbaar is.

Een drietal vergoedingen die aan de expatriate worden verstrekt, zullen onbelast kunnen blijven, naast de onbelaste vergoedingen vermeld in de artikelen 1 tot en met 9 van de bovengenoemde Regeling. Het is een ervaringsfeit dat expatriates kosten maken die zij niet in hun land van herkomst zullen maken of die zij niet zullen maken indien zij emigreren naar Aruba. Als voorbeeld van dergelijke kosten zijn te noemen extra uitgaven voor scholen voor de kinderen en dergelijke.

Derhalve zal een werkgever beloningen van maximaal Afl. 15.000 per kalenderjaar onbelast aan de expatriates kunnen verstrekken. Het gaat hier om beloningen die in geld worden verstrekt zoals een daggeldvergoeding. Evenzo kan de werkgever onbelast vergoedingen verstrekken aan de expatriate voor uitgaven voor de scholen ten behoeve van diens kinderen tot maximaal Afl. 25.000 per kalenderjaar per kind. De expatriate kan deze onbelaste vergoeding ontvangen voor scholen op Aruba of voor scholen in het buitenland. Het laatste is het geval indien de kinderen niet meeverhuizen met de expatriate. Indien de expatriate geen woning van zijn werkgever ter beschikking krijgt maar zelf een woning huurt, dan kan de werkgever tot maximaal Afl. 2.500,- per kalendermaand een onbelaste vergoeding verstrekken. De huurprijzen voor een modale woning op Aruba variëren tussen de Afl. 1.500 en Afl. 2.500.

In tegenstelling tot de hoofdregel zal het loon van de expatriate slechts één keer gebruteerd worden, indien de werkgever schriftelijk een netto loon met de expatriate is overeengekomen. Hoofdregel is dat in dit geval het netto loon herleid moet worden naar een brutoloon voor het berekenen van de loonbelasting. De verschuldigde loonbelasting komt voor rekening van de werkgever.

De werkgever zal degene zijn die een schriftelijk verzoek moet indienen ten behoeve van de werknemer bij de Inspecteur der belastingen, voor de werknemer om als expatriate te worden aangemerkt. De werknemer dient het verzoek mede te ondertekenen en wordt aangemerkt als expatriate voor de duur van vier jaar, mits hij een lokale werknemer opleidt die zijn werkzaamheden dient over te nemen. Daarbij is de periode van vier jaar voldoende geacht om een lokale werknemer op te leiden. De expatriate status kan met twee jaar verlengd worden, mits de werkgever aannemelijk maakt dat er geen lokale werknemer gevonden is met een equivalente deskundigheid als die van de expatriate. Dit kan bijvoorbeeld aangetoond worden door voor het einde van de vierjaarstermijn een vacature te plaatsen. Als geen bekwame lokale werknemers solliciteren dan is dat het bewijs dat de expatbeschikking verlengd kan worden.

Een termijn van vier maanden zal worden gehanteerd, waarbinnen de werkgever het verzoek dient in te dienen, zodat de werknemer de expatriate status kan verkrijgen. De reden voor het opnemen van deze termijn is dat het meestal gemiddeld vier maanden duurt alvorens een tijdelijke verblijfs- cq. werkvergunning wordt afgegeven. Indien de werkgever het verzoek binnen deze termijn indient wordt de werknemer met ingang van de eerste dag van zijn tewerkstelling aangemerkt als expatriate. Mocht het verzoek niet binnen deze termijn worden ingediend gaat de expatriate status pas in met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin het verzoek is gedaan.

Indien de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd, verliest de werknemer de expatriate status. De werkgever dient de Inspecteur binnen één maand na beëindiging in kennis hiervan te stellen. Indien de werknemer binnen hetzelfde concern van werkgever wisselt, blijft hij de expatriate status behouden, zolang de werknemer ook bij de nieuwe werkgever aan de voorwaarden voldoet. Voor een werknemer die gedurende de looptijd van de expatriate status overstapt naar een nieuwe werkgever, kan onder voorwaarden de expatriate status van toepassing blijven. De opvolgende werkgever dient dan wel een verzoek bij de Inspecteur in te dienen om de expatriate status in stand te houden. Tevens dient hij aan te tonen dat de werknemer bij zijn voormalige werkgever van de expatriate status genoot en dient de werknemer aan de voorwaarden te voldoen.

De werknemer die van de expatriate status geniet kan bovenop de verstrekte hoge onbelaste vergoedingen niet in aanmerking komen voor een aftrek van beroepskosten, ouderenaftrek en kinderaftrek.

Indien een expat vóór 1 juli 2013 is begonnen en per 1 juli formeel de beschikking kan aanvragen. Moet bezwaar worden gemaakt tegen de afdracht (waarbij in gevallen de bezwaartermijn als is verstreken), of mag – in afwijking van de wet- de juiste verschuldigde belasting worden berekend en het nog te betalen bedrag over de nog resterende maanden in het jaar worden betaald.

De minister van Financiën, Communicatie, Utiliteiten en Energie,

Oranjestad, 28 juni 2013

Chauffeur burachi perde control dal contra un spark y plama riba dos auto nobo di Top Car





Diabierna anochi laat riba Caya Ernesto Petronia altura di Top Car un chauffeur di un Toyota Corolla a perde control dal contra un auto riba caminda y despues a dal riba autonan para pa bende di Top Car. Polis motoriza a yega di biaha cera e caminda y duna un man mientras esunnan di trafico a yega tambe. For di declaracion di e chauffeur di e spark blauw a constata cu e spark blauw tabata bayendo direccion zuid riba su trankilidad y e chauffeur a comenta cu e Corolla A-53387 tabata biniendo basta duro di banda contrario direccion noord pasa dal e spark basta duro pa despues keda core slip y dal riba un Nissan Versa blanco na benta di Top Car y consecuencia esaki a move dal un Kia. E auto nobo na benta a haya basta daño material. E chauffeur di e Corolla tabata bou influencia y a pasa e limite bastante yegando 1000 ugl y su rijbewijs a caduca tambe na 2012. Polis a detene y hibe warda pa pasa e testnan necesario. Takelwagen a hala e autonan for di riba caminda.

Accidente di cadena riba Camacuri cu herido









Diadomingo atardi riba e caminda principal di Camacuri pariba di e rotonde di Las Americas un accidente basta fuerte a sosode caminda tabatin tres auto envolvi. Polis di trafico cu urgencia a presenta na e sitio y aki a constata cu un Kia Sorento bayendo for di pariba a dal basta duro tras di un van cu consecuencia e van a dal tras di un jeep. E KIA a haya basta sla y e impacto tabata fuerte unda un dama den e KIA a resulta herida nan a cabi yega for di exterior. Ambulance a presenta controle y a opta pa hibe Hospital pa tratamento medico. E chauffeur di e van tambe a resulta leve herida cu dolor na curpa y a keda controla pa personal di ambulance.



Sebastian Vettel:

"Mi no ta bay culpa e team"

E aleman Sebastian Vettel (Red Bull), cu tabata tin cu retira di e Gran Prix di Silverstone pa un problema den gearbox ora e tabata lider, y el a bisa semper ta frustrante bandona pero a precisa cu no ta bay culpa e team pa esey. "Nos tabata tin problema cu gearbox. Mi a keda sin di cinco, y mi kier a cambia pa di seis, e di cinco a bisa ayo y a daña e resto di e caha", e campeon mundial di e ultimo tres aña a bisa. "Semper ta frustrante bandona, pero mi no ta culpa e team. E cosnan aki ta pasa, pero pa suerte nos tin un careda cerca y nos lo bolbe purba un biaha mas", Vettel a agrega.



Exitoso Campeonato Nacional Senior di synchro cu participacion internacional

DIADOMINGO cu ta tras di lomba Arubaanse Zwembond a organisa e "Campeonato Nacional Senior di Landamento Sincronisa". E campeonato aki, cu e aña aki a wordo celebra pa prome biaha, a conta cu un participacion internacional, den persona di solistanan di Merca y Egipto, como tambe di e landadonan cu ta residencia na Merca, en conexion cu nan entrenamento. Pa algun siman caba dos atleta internacional, esta Mary Killman di Merca y Reem Abdalazem di Egipto, ta entrenando na Aruba, como parti di nan preparacion pa algun competencia internacional. Diadomingo cu a pasa nan a demostra nan solo dilanti di un publico grandi, cu a sa di aprecia e presentacionnan cu berdaderamente tabata espectacular. Motibo di gran orguyo tabata e presentacion di e dueto di e dos landadonan sincronisa cu ta biba y entrena na Merca, cu ta Anouk Eman y Kyra Hoevertsz. E actuacion di diadomingo tabata pa nan e prome biaha cu nan a combina como dueto. A pesar di esaki, nan presentacion tabata realmente impresionante y ta duna gran speransa pa futuro. Como dueto Anouk y Kyra lo competi otro siman na e Campeonato Centro Americano y del Caribe (CCCAN) na Costa Rica, y na final di juli na e Campeonato Mundial na Barcelona, Spaña. Fuera di e competencia aki tabata tin presentacion di e rutinanan di e atletanan mas hoben, cu tambe lo biaha pa Costa Rica pa participa na Campeonato CCCAN, cu ta tuma luga di 1-9 di juli proximo. E selección di synchro cu lo representa Aruba durante CCCAN na Costa Rica ta: Categoria 12 aña y menos: Solo: Seraphima Fit, Solo: Anastasia van Daal, Dueto: Seraphima Fit y Rizaylee Bello. Categoria 13 – 15 aña; Solo: Kyra Hoevertsz, Dueto: Ariadne de Goeij y Chelsey Mejia, Abigail de Veer y Erica Jaramillo, Team: Chelsey Mejia – Ariadne de Goeij – Erica Jaramillo – Isabella Noguera – Nathania Riley – Amanda Morales – Talisah Beker – Abigail de Veer

Categoria 16-18 aña: Dueto: Nikita Pablo y Nathania Taylor
Categoria Open; Solo: Anouk Eman, Dueto: Anouk Eman y Kyra Hoevertsz,
Equipo Tecnico:
Nikita Pablo – Nathania Taylor – Nakaylee Didder – Ariadne de Goeij – Abigail de Veer – Chelsey Mejia – Alexandra Mendoza – Femke Rutgers
Equipo Combina: Nikita Pablo – Nathania Taylor – Nakaylee Didder – Ariadne de Goeij – Abigail de Veer – Chelsey Mejia – Alexandra Mendoza – Femke Rutgers – Talisah Beke – Erica Jaramillo
Como entrenadonan di e seleccion Arubano lo acompaña e delegacion Alva Torres, Yamisleidys Roman y Lori Eaton. Como hues durante e campeonato lo fungi Esther Croes y tambe lo ta presente Stella Leslie-van Dorenmalen, cu ta miembro di e Comision Tecnico di Synchro di CCCAN. Judeline Taylor ta fungi como lider di delegacion. Arubaanse Zwembond ta felicita e seleccion di synchro y ta desea nan tur clase di exito durante e Campeonato Centro Americano y del Caribe. E delegacion lo biaha pa Costa Rica diadomingo awor.

Fernando Alonso:

"Nos tin cu traha pa bira mihor"

E spaño Fernando Alonso a bisa despues di e careda di Formula Uno, di cual a termina di tres lugar despues di sali di 9, cu aunke tur cos a sali hopi bon mester traha pa drecha e auto. "Awe nos a logra un bon resultado di cual nos a baha e diferencia cu e lider, pero ta kedami un sensacion straño pa con e fin di siman a bay, ya cu den otro careda nos a perde puntuacion, pero e sensacion di e auto tabata mihor cu esun actual", Alonso a comenta. Ademas, e piloto a mustra su confiansa den e team, na bisa cu nan tur ta hopi uni despues di un fin di siman dificil, pero nos ta bay traha duro pa e siguiente, cu lo tuma lugar e fin di siman aki na Alemania. Alonso tambe a papia riba e seis ultimo buelta, di cual e auto di seguridad a sali, a pasa di ocho pa di tres lugar. Ademas, e double campeon di mundo a bisa cu tabata tin hopi suerte di por evita dal den e parti nan di e tire di Sergio Perez cu a rementa.



Lionel Messi a participa den un wega na Medellin

E hungador di Barcelona, e argentino Lionel Messi, a hasi e publico cu a presencia e Bataya di Estrellas II na e ciudad colombiano di Medelling, di cual a gana cu score di 9-6 riba e team di resto di mundo. Mas eynan di e score, e publico a logra pasa e pagina loke tabata e retraso di wega, casi dos ora, pa cuenta di un grupo di tata di famia y su yiunan cu a protesta paso no a cumpli cu un sesion di potret y firma cu e hungador di Barcelona y a blokea e via di hotel na unda e artista di e espectaculo tabata hospeda. Prome cu retira di veld, Messi a pidi pordon pa e retraso.

E aproximadamente 15 mil fanaticada cu a cumpra entrada por a aprecia algo di e magia di MEssi, mescos cu otro futbolista cu a presenta. Messi cu a score e prome gol di su team, a bay di 25 minuut di dos tempo mei mei di aplauso di e hende nan cu a lubida e tempo cu a warda. E team di Messi a sali riba veld cu David Ospina, Demichelis, Stefan Medina, Materazzi, Abidal, Mascherano, Maloula, Dorlan Pabon, Pablo Aimar, Messi y Juan Pablo Angel. Resto di Mundo a cuminsa cu Wilfredo Cavallero, Daniel Bocanegra, John Viafara, Mario Yepes, Santiago Solari, Johny Vasquez, Julio Baptista, Giovanni Hernandez, James Rodriguez, Robinho y Jackson Martinez.





Real Madrid ta hasiendo dificil pa Gonzalo Higuain bandona

SEGUN e prensa ingles ta raporta, Gonzalo Higuain ta hasiendo e ultimo detaye cu e club di London den e dia nan aki, despues cu Carlos Tevez a wordo cumpra pa Juventus, ta loke ta complica e traspaso di e argentino pa e team italiano. Sin embargo, diverso noticia di España ta indica cu Real Madrid ta mustra determina pa no laga e hungador sali, di cual a expresa su deseo di bandona e institucion y e club blanco ta pidi 30 miyon di euro pa su traspaso pa Arsenal. Segun Mediaset Italia a duna di conoce, Carlo Ancelotti a mustra den contra pa e delantero bay, t'e na momento cu n o ta conta cu un persona di su caracteristica den e team. Cu e salida di Higuain, e tecnico tin tres opcion pa delantero, Benzema, Morata y Jese, pero di e tres nan aki, solamente Benzema ta presenta number similar na e argentino. Carlo Ancelotti a bisa den su dia cu ta contento cu e trabou di cantera, manera ta e caso di Morata y Jese, e exigencia cu ta enfrenta e team merengue e siguiente temporada ta e necesidad di conta cu un delantero di garantia y no ta keda hopi opcion den mercado.

E prijs di Edinson Cavani a bay halto, debi na e rumornan cu ta situa esaki mas cerca di Chelsea cu cualkier otro team; Luis Suarez no ta parse tin un salida facil di Liverpool y Robert Lewandowski, aunke atractivo, ta practicamente imposibel.



Barcelona ta warda riba Wayne Rooney

FC Barcelona ta mantene den espera di Manchester United y Wayne Rooney pa e futuro di e delantero pa asina hasi un oferta pa su compra. Asina un fuente serca di e directiva di Barcelona a duna di conoce, di tur manera cu Barcelona lo no drenta den un bid, debi cu Rooney ya tin riba mesa contractnan economico hopi ventaha y cu igualmente Manchester United lo yega na oferta superior cu esun di Barcelona. Mientras, desde Rio de Janeiro, Neymar a bisa cu lo ta un soñ hunga cun'e y ta considera cu e compra di e delantero ingles lo drecha Barcelona, e tactica di United ta pasa na warda riba e propio Rooney cu bisa oficialmente cu kier bandona. Na Inglaterra a publica den e ultimo siman cu tanto Chelsea y Arsenal a duna nan interes pa cumpra e hungador cu tin un balor di 39 miyon dollar. Desde Arsenal a bisa cu Wenger a sigura cu Rooney lo ta e hungador indiscutibel di e team, pero e 16 miyon cu e team di Chelsea e ofrece ta pone nan como favorito. Aunke na Old Trafford nan no ta gusta esaki niun tiki. Cu tur esaki Barcelona ta mantene expectativa. E 14 miyon di dollar cu ta spera haya pa e benta di Villa y e 23 cu ta contempla cu e salida di Thiago, precisamente pa United, ta nifica cu e club di Barcelona lo conta cu 37 miyon extra pa reforsa e team.

Italia ta keda na tercer lugar di Copa Confederacion





GIANLUIGI Buffon a para tres tiro pa Italia gana diadomingo di Uruguay den un definicion di pinalty den e wega pa e tercer lugar di Copa Confederacion. Buffon a tapa pinalty di Diego Forlan, Martin Caceres y Walter Gargano y Italia a gana cu score di 3-2 desde e 12 paso, despues cu e tempo reglamentario y extra time a caba 2-2. Tabata di dos definicion di pinalty consecutivo di Italia, cu a perde 7-6 contra Spaña diahuebs den semifinal. Edinson Cavani a hasi un doblete pa Uruguay, pa empata e score na di 58 y 79 minuut. Davide Astori a habri e score pa Italia na di 24 minuut y Alessandro Diamanti a score di dos gol na 73. Uruguay a perde 2-1 contra Brasil den semifinal, den un wega cu Forlan a faya un pinalty. Menos di 72 ora despues di perde den semifinal, e tecnico Cesare Prandelli a laga den banki varios titular, entre nan e cerebro di e team Andrea Pirlo. Uruguay, en cambio, a alinea mayoria di su titularnan, incluyendo e trio di atake Forlan, Cavani y Luis Suarez.





Novak Djokovic y David Ferrer a pasa pa siguiente fase



Cu un bunita actuacion, e serbio Novak Djokovic a gana cu score di 6-3, 6-2 y 6-2 riba e frances Jeremy Chardy y ta avansa pa siguiente fase di Wimbledon, di cual lo hunga contra e aleman Tommy Haas. Ademas, David Ferrer a dal un buelta complica contra e ucraniano Alexandr Dolgopolov y a festeha su victoria den cinco sets. Tambe a drenta den cuarto round e checo Tomas Berdych y e argentino Juan Martin del Potro, mientras cu e frances Richard Gasquets tabata elimina pa e australiano Bernard Tomic. Djokovic apenas a comete apenas tres error no forsa den full e wega y tabata tin number halto di serve, cu 74% di efectividad den e prome serve y 52 winners. E diferencia aki a duna e hungador su pase den apenas cu un ora y mei di wega. Asina e serbio ta yega di dos siman di un Grand Slam pa di 17 ocasion consecutivo y ta sigui riba caminda pa defende e semifinal di 2012, cu un chens pa titula campeon ya pa e derrota trempan di Roger Federer y Rafael Nadal. Su siguiente rival, e aleman Haas, a gana Feliciano Lopez cu score di 4-6, 6-2, 7-5 y 6-4 y a corta racha di 7 victoria riba veld, despues di e titulo siman pasa na Eastbourne. Lo ta di 9 biaha cu Djokovic y Haas lo topa otro den e circuito (5-3 pa Djokovic), y e tercer biaha den 2013; e prome tabata e sorpresivo victoria di Haas na Miami, ora e serbio tabata tin un record di 19-1; di dos, ta apenas algun siman pasa den cuarto di Roland Garros y triunfo den sets cori. Ferrer, cu ta bini di ta finalista pa prome biaha den un Grand Slam na Paris, mester a bataya mas di tres ora pa gana Dolgopolov cu score di 6-7 (8), 7-6 (2), 2-6, 6-1 y 6-2. E spaño mester a combati e 15 aces di e ucraniano y tabata mester 24 oportunidad pa break den 7 ocasion. Awo e valenciano lo hunga contra Ivan Dodig, cu a probecha e abandono di e hulandes Igor Sijsling den e tercer set.





Nico Rosberg a gana Gran Pre di Silvestone

E aleman Nico Rosberg a gana e Gran Pre di Silverstone den un intenso y caotico careda di cual Fernando Alonso a logra un gran come back y di cual e lider di e campeonato e aleman Sebastian Vettel a bandona pa motibo di un problema cu su auto. Tambe a bandona e careda e ingles Lewis Hamilton. Rosberg a crusa e finish dilanti e australiano Mark Webber den un duro final di careda, mientras cu Alonso a keda na di tres lugar di e careda, den un careda di cual casi tur hende a pasa den momento dificil. Riba e pilotonan, e protagonista di dia tabata Pirelli, di cual tire di t'e cu cuatro auto a rementa pa motibo desconoci, y cu a motiva e prome salida di e auto di seguridad pa asina por retira resto di e componente for di e terreno. Hamilton a sali bon desde pole, mientras cu Vettel a sali di tres, dilanti di Rosberg, mientras cu Alonso cu a cuminsa di 9, a perde posicion den e salida pero despues a recupera. Den e ultimo buelta, Webber a ataka sin descanso riba Rosberg pero e aleman a logra crusa finishi na prome lugar. Despues di ocho careda den e Mundial, Vettel ta sigui na cabes di e clasificacion cu 132 punto, cu un ventaha di 21 riba Fernando Alonso, cu ta di dos cu 111, sigui pa Raikkonen cu 98, Hamilton cu 89 y Webber cu 87.





La Fama y Britannia ta mantene balansa cu empate di 1 - 1

E rivalnan den e play-off final di futbol Division di Honor, La Fama y Britanna a wanta otro na un empate 1 - 1 diabierne anochi, den Centro Deportivo Guillermo Trinidad. La Fama tabatin dominio virtual di e partido, pero no a logra converti esaki den un victoria.

Ambos equipo tin awor 4 punto despues di dos partido den e play-off final. E prome equipo cu acumula 7 punto ta conquista e titulo campeonil di Aruba su futbol di Division di Honor.

E di tres partido ta tuma lugar diarazon awor, 3 juli 2013, den Centro Deportivo Guillermo Trinidad. E fotonan ta mustra accion di e partido diabierne ultimo. (Photo by Anthony Carlo).

Henri Knepa a gana torneo rapido di dam

DESDE 5 pa 26 di Juni, club di dam Arowak a organisa un torneo rapido di dam.

Un wega normal di dam ta wordo hunga aki na Aruba den un tempo di 1 ora pa banda y despues di cada zet, 30 seconde ta wordo conta aserca. Dus un wega completo por dura rond di 3 ora.

Den un wega rapido, cada hungado ta haya solamente 25 minuut (+ 10 seconde extra despues di cada zet) pa termina nan partido. Dus un partido completo por dura mas o menos 1 ora.

Den e torneo rapido di dam aki, 10 hungado a participa. Nos a scoge e sistema unda tur hungado ta hunga 1 biaha cu otro. (dus 9 rond). Despues di 9 rond, Henri Knepa a score 17 punto (for di un maximo di 18 punto). Dus solamente un wega e la empata. Na di dos luga, nos ta haya nos Nestor Club Señor Joseph Deschamps. Cu un edad di mas cu 80 aña, Joseph a score 14 punto for di 18. Joseph a perde solamente 2 wega. Y na tercer luga nos ta haya Ricky Croes. Ricky a score 13 punto. (1 perdi y 3 tabla). Diaranson ultimo tawata tin entregamento di premio.

Diaranson awo (3 di juli) nos ta continua cu nos torneo normal di dam pa campeon di Aruba 2013. E prome tanda a wordo hunga y diaranson awo nos lo start cu e di dos tanda unda e mesun hungadonan ta bolbe topa otro pero cu e color reversed. Un total di 12 hungado ta bringando pa e prome 3 luganan di honor.

Aki nan nos ta haya den e prome mita na cabes, Henri Knepa cu 19 punto (1 wega tabla y un perdi. E resto nan gana.)

Na di dos luga nos Nestor Joseph Deschamps cu 14 punto (4 perdi y 7 gana) y na tercer luga tin actualmente un empate entre Delbert Alexander, Octavio Croes, Rolin Croes, Ricky Nisbeth y Cayetano Nicolaas. Tur a acumula un total 13 punto.

E weganan ta start pa 08:00 di anochi den nos club house na Nieuwstraat 11. Nos ta calcula cu pa fin di september, nos lo tin nos e prome 3 puesto conoci di e campeonato di dam pa campeon di Aruba.





Candela grandi di yerba seco na Nuñe



Brandweer cu urgencia a presenta na un tereno unda tin solamente fundeshi basha pero rond di esaki tabatin basta yerba seco. E candela a cana asina lihe unda e huma tabata un molester pa e habitantenan rond. Biento fuerte tambe a hunga un rol cu e candela a cana asina lihe, pero excelente trabou di brandweer a domina e candela aki y habitantenan ya no tabatin molester mas di huma.

Chauffeur burachi di Pickup tabata causa di accidente riba Caya Betico Croes



Diasabra anochi riba Caya Betico Croes pariba di e rotonde di Tarabana un accidente frontal a sosode lagando dos auto kibra di biaha Polis di trafico a presenta. Nan a topa cu un Corolla blanco y un Mitsubishi Lancer berde gedal riba otro. Polis a scucha ambos partido y den nan nervio tabata papia cosnan bruha y aki no por a saca nan conclusion. Polis a haye ta calma e chauffeurnan y a combersa cu nan trankilamente. A duna di conoce cu e Lancer berde bayendo ariba y e Corolla blanco bahando for di pariba y un pickup di construccion blanco Dt-98 tabata e causa cu a sali for di Scopapelstraat pa Caya Betico Croes bayendo abou a sali dilanti e Corolla blanco bahando for di pariba y a pone e chauffeur drenta panico pa no dal esaki bay dal den banda contrario biniendo for di pabou. Polis a controla e number y a topa cu esaki den Seroe Blanco y e chauffeur cu dos amiga y a detene e homber di biaha bou influencia di alcohol y pickup no tabatin documento y a tuma esaki den beslag.





Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Vicente German Provence

Cariñosamente yama: "Manchi"
*21-03-1922 †26-06-2013
Ex trahador di LAGO
Ex Schutter
Ex Chauffeur di autobus B-38

Na nomber di su:

Estimada esposa:	Lina Provence-Semeleer
Yiunan:	Norma Provence Hubert Provence Henry Provence
Nieta y nietonan:	Adriaan Provence y famia na Curaçao Nathaly Wouters y famia Lalli Wouters y famia Emiel Carolina y famia Kayla Provence na USA
Bisnieta(o)nan:	Alexander Fingal Brittany Wouters Daylany Metelis Hitomi Carolina Lilliany Metelis

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y comperman y demas famia na Bonaire y Curaçao
Ihanan na Aruba, Bonaire y Curaçao

Amigonan di cas:	Ina Everts y famia Supriana Maduro y famia Lino y Thelma Thode Simplicio Maduro y famia Ignacia de Leon Yorga Kransen y famia Antonia Polonia y famia Milly y Moris Lindsey y famia Benny Nisbet y famia Bella Luciana y famia Janine Rodriguez y famia

Demas famia: Provence, Semeleer, Coffee, Wouters, Carolina, Fingal, Metelis, Vis, Thode, de Greeft, van Kampen, Cai Winklaar y famia

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Dialuna 1 di Juli 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas
Diadomingo 30 di Juni 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

Señor ta mi wardadó, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil
Pa mi bolbe haya forsa (Salmo 23)

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela hasi y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:

HECTOR GABRIEL RUIZ

31 januari 1963 - 26 juni 2013

mihó conoci como Hector of Bob Jack, na edad di 50 aña.

Na nomber di:

Su yiunan:	Miryea Ruiz Romerio Ruiz
Su tata:	Gabriel V. (Bibi) Ruiz y esposa Mirta Ruiz-Rasmijn
Su mama:	+ Christina Magdalena (Lena) Postma-Maduro
Su tata di crianza:	Vdo. Pieter Postma
Su rumannan:	Angelique Stuger-Postma y famia Gamir V. Ruiz Jeremy C.M. Ruiz y Melitza Henriquez
Su sobrino- y sobrinanan	Rheandro Stuger Angiomar Stuger Gelainy Stuger Dulcea Ruiz
Su ex-casá:	Brenda Kramer (mama di su yiunan)
Su swa :	Orlando Stuger

Tur su omo- y tantanan y nan famia
Tur su primo- y primanan, ihá nan, madrina y padrino, comère y compèrenan, bisiñanan y demas famia
Amistadnan special, manera Suzy Thiel, Senny Arends, Roly Ruiz, Krisia Yrausquin, Tico Arends, e gang di La Roca, viaje y cruise etc. y tur otro amigo- y amiganan, mucho hopi pa menshona.
Tur su amigo- y amiganan, especialmente e gang di La Roca , viaje, cruise etc.

Tur su empleadonan/amigonan di su compania HECOM Electrotechniek N.V. y tambe tur su amigo- y conocinan di e empresanan cu cua regularmente e tabatin contacto.
Un danki special ta bai pa Suzy, cu a juda nos defunto stimá hopi den su ultimo dia y oranan.

Demas famianan Ruiz, Maduro, Postma, Stuger, Rasmijn, Kramer, Henriquez, Koolman, Wever, Bernadina, Gijsbertha, Hart, Wester, Werleman, Croes, Celaire, Arends, Angela, Roos, Figaroa, Blanquicett, Britten, Ras, Damiana, Stamper.

Nos ta invita tur famia, amigo(a), bisiña y conocinan pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugá DIAMARS 2 di juli 2013 pa 4'or di atardi, saliendo foi Misa Santa Filomena na Paradera pa Santana "Pastoor Kranwinkel" na Paradera .

E resto mortal di nos defunto stimá lo sali 1.30'or di merdia for di The Olive Tree Funeral Home na Cumana pa Misa Santa Filomena, caminda lo e ta reposa for di 2'or pa 4'or.
Nos defunto semper tabata un persona alegre, pesey mes nos ta invita Boso tur pa bin un poco alegre bisti na su entierro.

Dia y adres pa condolencia:
Dialuna 1 di juli 2013 di 7'or pa '9'or di anochi na The Olive Tree na Cumana
Tambe nos ta invita tur famia, amigo(a), bisiña y conocinan pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di nos defunto stimá na Misa Santa Filomena:
Diahuebs 4 di juli 2013; diabierna 5 di juli 2013 y diasabra 6 di juli 2013, tur pa 7'or di anochi.

Nos ta ofrece nos mas sincero disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of mas famia of conoci.
Ta duel nos hopi, pero despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospeda den sombra di Dios omnipotente. Salmo 91:1

Cu inmenso tristesa pero conforme cu boluntad di Dios y alavez agradecido pa tur locual e la significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos mama, wela, ruman y tanta stima



Sra. Maria Ernando

Mihor conoci como Ija, Tanta Ija, Dudu, Marichi, Comer
*20-11-1917 +29-06-2013

Na nomber di su

Yiunan:	Maria "Nicha" & Edwin Maduro-Barros y famia Iris Barros y famia Juana Barros y famia y Fabian Tromp Irene "Jeenchi" & Gregory Fung-A-Fat- Barros y famia Reimundo & Utahna Barros-Throop y famia
Ruman:	Olinda Diaz-Ernando y famia
Prima:	Theresita Kock-famia
Nieto(a)nan:	Shirley Wever y famia David Kock & Paola Jimenez y famia Ryan Kock & Jantine De Groot y famia Jeannie Maduro y famia Ryan Maduro Gillian & Raymond De Lange-Fung-A-Fat y famia Gesina & Darin Crouch-Fung-A-Fat y famia Gregory y Patricia Fung-A-Fat-Mitton Daniel Barros Tanya & Ilyas Saloom-Barros
Bisanieto(a)nan:	Joshua, Brandon, Adrian, Ethan, Elisha, David, Daniel, Danisa, Jeythan, Jeylynn, Noa, Zenon, Mitzy Tataranietonan
Ayudantenan:	Elaine Rodgers y Glenda Rosa

Sobrino(a)nan, comer y comperman, ihanan, bisiña y amistadnan

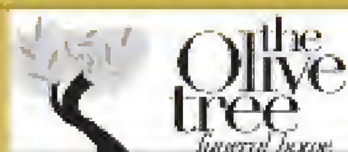
famia: Barros, Maduro, Kock, Fung-A-Fat, Silva, Wever, Jimenez, de Groot, de Lange, Crouch, Mitton, Saloom, Diaz, Croes, Oduber, van der Biezen, van Aurich, Boekhoudt, Loefstok, Garcia

Acto di entiero ta tuma lugar Diaranson 3 di Juli 2013. E restonan mortal di e defunto lo reposa di 1'or pa 3:30 di atardi na The Olive Tree Funeral Home na Cumana caminda lo tin e oportunidad pa duna condolencia na famia y tuma despedida, sigui pa un response pa hibe na su ultimo lugar di sosiego na Sabana Basora

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos mas sincero disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

A fayece na Montreal Canada:

Ramon Croes
(Chomon)

acto di entiero lo worde anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo,
ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente
Salmo 91-1

Nos ta anuncia fayecimento inespera di:

Edison Lucibel Graciete
*18-02-1989
†30-06-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

The Olive tree funeral home *Biba cada momento*

E lo seca tur lagrima kita for di nan wowo; i lo no tin morto mas; lo no tin lamento mas, ni yoramento. Ni dolor; e prome cosnan a pasa.
Revelashon 21:4
A fayece

Simon "Monchi" Webb
27 Okt. 1936-26 Juni 2013

Na nomber di su

Esposa: Elfrida Webb-Arends

Yiunan: Wendy J. Webb su yiu stima
Angeline Webb-Croes

Nietonan: Jameerah Croes
Jazeerah Croes

Rumannan: Irma y Esmael Luidens-Webb
Jozef (Jossy) y Carmen Croes-Paskel
Yvonne Croes y famia
Miguel Kelly y famia

Sobrino(a)nan: Dino Luidens y famia
Sharine Luidens
Lucien Quelotte
Yelsomine Quelotte

Bisiñanan: Solognier, Beyde, Mauricio, Corensi, Roy, Geerman, Frank, Angela

Amigo(a)nan: Kelly, Schonherr, S. Almonte, Karmoeddien, A. Loefstop y famia, Croes, Boekhoudt, Boezem, Celaire, Arends

Conocirnan: Solano-Cortez, A.J. Loefstop, Blanca y Staff di Oncologie, Dr. Kiewiet, Martha y doñonan di Springfield Super-market, Aron y Staff di Botica di Servicio Seroe Preto, tur ruman di Testigo di Jehova

Demas famia: Webb, Arends, Luidens, Croes, Kelly, Quelotte, Briesen, Irausquin, Maduro, Wouters, Fortin, de Kort, Koolman

Acto di entiero ta tuma lugar Diamars 2 di Juli pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral pa santana na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas.
Adres pa condolencia: Dirkszstraat 36 Diasabra 29 y diadomingo 30 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida di menciona algun nomber

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:
Serv. Noord N.V.

Pariba di Brug:
San Lucas N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. Habibe

Pariba di Brug:
Dr. Boderie

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Resultado di Loteria

CATOCHI
DIASABRA
2:30 | 9:00
5425 | 5041
3611 | 0790
1317 | 6564

DIADOMINGO
0432
9826
2956

BIG 4
DIASABRA
2:30 7292
9:00 0197
DIADOMINGO
6075

LOTTO DI DIA
DIASABRA 01-02-12-27-28
DIADOMINGO XXXX

DIARIO
DIASABRA | DIADOMINGO
- | -
- | -
- | -

LOTTO 5
Letter: k
Joker: 35
03-09-12-26-33

ZODIAC
DIASABRA
2:30 2268 *Taurus*
9:00 4733 *Cancer*
DIADOMINGO
6369 *Sagitario*

SUPER FOUR
DIASABRA | DIADOMINGO
- | -

Corsou
DIASABRA | DIADOMINGO
- | XXX
-
-



Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

TIPO DI CAMBIO OFICIAL
Valido pa 1 Juli 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	2.67	2.72	2.78
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.24	190.96	197.76
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten / chq./overboeking	100.20 / 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	179.68	181.32	183.14
Euro per XEU. 100	230.96	233.07	235.41

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Hesus ta bisa Ami ta resureccion y bida.
Esun cu kere den Mi, lo biba maske cu e a muri caba,
y cada ken cu biba cu fe den Mi, lo no muri den eternidad.

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento inesperadamente na Colombia di



Sylvia Maria Kock-Emers
* 25-04-1933 †23-06-2013

Na nomber di su:

Estimado esposo:	Francisco Kock
Yiunan:	Janet (Jenny) y Oscar Donata Robert Kock Iris y Jose De Jesus
Nietanan (o):	Vanessa y Stephanie Donata Sheryline Kock Kenny De Jesus
Bisanieto:	Derwin Ruiz
Swa y cuñanan:	Antolin Kock y famia Alexio Angela y famia Cecilia Willems y famia Rosimbo y Chichi Kock y famia Adolf y Ija Kock y famia Rita y Marco Dirks y famia Benito Kock y famia

Subrina y subrinonan na Aruba y USA

Famianan:	Deanna Winklaar y rumannan Moises Kusmus y famia Juan Kusmus y famia Romaldo Coffi y famia Zahira (Sari)v/d Linde y famia Gracy y Joy Gomez y famia Laida y Buchi Ridderstap y famia Francis Donata

Ihanan, tur bisiña y conocirnan, Grupo Flamboyan

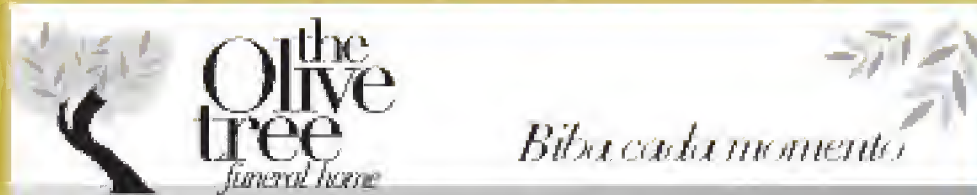
Demas famia:	Kock, Emers, Donata, De Jesus, Winklaar,Dubero, Dirks, Angela, Willems, Paskel, v/d Linde, Williams, Wever, Franca, Solognier, Anthony, Geerman, Kusmus , Coffi, Trimon y Odor.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

E acto di entiero lo tuma lugar diaranson 3 di juli 2013 na misa Sta. Teresita pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na San Nicolaas. E restonan mortal di nos defunto lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 2 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:

Hector Gabriel Ruiz

mihor conoci como:
"Hector of Bob Jack "
na edad di 50 aña

Na nomber di su

Yiunan:	Miryea Ruiz Romerio Ruiz
Tata:	Gabriel V.(Bibi) Ruiz y esposa Mirta Ruiz-Rasmijn
Mama:	†Christina Magdalena (Lena)Postma-Maduro
Tata di crianza:	Vdo. Pieter Postma
Rumannan:	Angelique Stuger-Postma y famia Gamir V. Ruiz Jeremy C.M. Ruiz y famia
Sobrino(a)nan:	Rheandro Stuger Angiomar Stuger Gelainy Stuger Dulcea Ruiz
Ex casa:	Brenda Kramer (mama di su yiunan)
Swa:	Orlando Stuger

Tur su omo y tantana, primo y primanan, ihanan, madrina y padrino, comer y compernan, bisiñanan y demas famia

Amistadnan special manera Suzy Thiel, Senny Arends, Roly Ruiz, Krisia Yrausquin, Tico Arends, e gang di La Roca Viaje y cruise etc y tur otro amigo(a)nan mucho hopi pa menciona

Tur su empleadonan/ amigonan di su compania HECOM Electrotechniek N.V. y tambe tur su amigo y conocirnan di e empresanan cu cua regularmente e tabatin contacto

Ayudante: Suzi

Demas famia: Ruiz, Maduro, Postma, Stuger, Rasmijn, Kramer, Henriquez, Koolman, Wever, Bernadina, Gijsbertha, Hart, Wester, Werleman, Croes, Celaire, Arends, Angela, Roos, Figaroa, Blanquicett, Britten, Ras, Damiana, Stamper

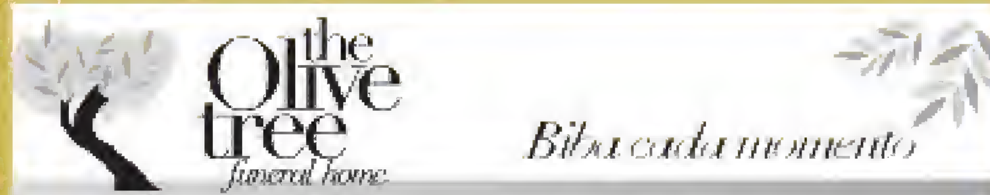
Nos ta invita tur famia, amigo(a), bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 2 di Juli pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sta. Filomena na Paradera pa Santana "Pastoor Kranwinkel" na Paradera.E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or den Misa Sta. Filomena.

Nos defunto semper tabata un persona alegre, pesey mes nos ta invita boso tur pa bin un poco alegre bisti na su entiero.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Dialuna 1 Juli di 7'or pa 9'or di anochi

Nos mas sincero disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia of conoci.
Ta duel nos hopi, pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cu profundo dolor na nos curason nos ta anuncia e fayecimento tragico di mi esposo, Tata, yiu, ruman, tio, subrino y primo stima:

Omar Alexander Dubero

23 September 1978 – 23 juni 2013
Edad 34

Na nomber di su:

Esposa:	Bianca Dubero Montsanto
Yiunan:	Omar Alexander Dubero Jr. Xender Owen Dubero
Mama:	Berta Werleman
Tata:	Inocencio (Lindo) Dubero y esposa
Suegra :	Telma Montsanto
Wela:	Stefanita Werleman
Rumanan:	Soraida Werleman y Ralph Andrews y famia Giovanca Werleman y Danny Geerman y famia Glen y Sharleen Dubero-Lynch y famia Henry y Roraima Dubero-Arends y famia Sharla y Marvin Kelly-Dubero y famia
ihanan:	Keila Vrolijk, Jesus Dubero
Cuñanan y swanan:	Lucia Montsanto y famia Jolanda Montsanto y Famia Alberto Montsanto y famia Ivan Ruiz y famia Leo Ruiz y famia
Sobrino y sobrinanan:	Kimberly, Genesis, Jasmine, Sharylain, Glenrick, Djionrick, Aaron, Alyssa, Sharmaine, Thaisse, Marvin Jr., Sean
Tanta y Omonan:	Sra vda. Mamita y Johannes Croes y famia Johanna y † Nicolaas Croes y famia † Hyacintha (Popo) Besselink y famia † Jose y Marina Dubero y famia Esteban Dubero y famia † Agustin Dubero y famia Maria y Henny Leo y famia † Yolanda y Frank Heyer y famia Chemmy y Sita Dubero y famia Ruman di criansa Salvador Kelly Maximo y Chela Werleman y famia Rita y Ady Dijkhoff Thomas y Mary Werleman y famia Maria Werleman y Ronald Boezem y famia Serapio Werleman Carla y Aparicio Werleman y famia Johnny Werleman

Tur su amigo- y amiganan stima, su team di Pnutz Racing y e famia grandi di Palo Marga

Primo y primanan, bisiñanan, tanta y omo grandinan

Famia:
Monsanto, Dubero, Werleman, Kelly, Arends, Lynch, Koeiman, Peña, Ruiz, Bermudez, Besselink, Croes, Rodgers, Geerman, Semeleer, Boekhoudt, Steba, Dirksz, Maduro, Statie, Wernet, Oduber y demas famianan na Curaçao, Bonaire, Hulanda, Suriname y St. Maarten ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 2 juli 2013 pa 3:30 saliendo for di the Olive tree Funeral Home pa Santana Catolico "Inmaculada Concepcion di Maria" na Santa Cruz. Omar lo ta reposa for di 1 or pa 3 or di atardi na the Olive Tree Funeral Home sigui pa un respons.

Por fabor disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un famia of conoci

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Grupo di Oracion Bida Nobo den Cristo cu orador invita

Grupo di Oracion "Bida Nobo den Cristo" ta reuni tur prome y di tres dialuna di luna na sitio di Oracion Jose Gregorio Hernandez na Tanki Leendert pa 7:00 or di anochi. Dialuna, 1 di juli, lo bay tin otro orado invita den persona di ruman Reina Geerman di Grupo di Oracion Cristo ta Amor, kende lo bay reflexiona for di e buki "Mi ta profesa mi Fe", den cuadro di Aña di Fe. E presentacion aki lo wordo compaña alabes cu audio visual Power Point. Tur hende ta bon bini na e anochi particular aki. Ta cuminsa cu santo rosario pa 6:45 p.m.
Corda bin cu bijbel catolico y material pa nota. Ministerio di musica Cristo Bibo lo anima e anochi maraviyoso aki. Tur esunnan cu tin e buki "Mi ta profesa mi Fe" corda bin cu esaki tambe y pa esunnan cu no tin, esaki lo ta obtenibel e anochi aki pa un costo chikito.

Artistanan internacional ta apoya iniciativa pa academia na Corsou

Artista profesional di Aruba, Gustave Nouel, a duna un 'speed-painting' performance na centro di arte La Tentacion. Modelo/ actrice Zuleika Coffie di Aruba a pose como 'LENA' pa e live-performance aki. Zuleika a bin Corsou pa actua den 'Cambio di Horizonte', den Teatro La Tentacion. Pa e proyecto aki, Gustave Nouel tabata parti di e invitadonan cu a bin di Hulanda, y a purba, hunto cu e colectivo di artista Hulandes avant garde 'Colour Castle', pa realisa un 'brug' artistico entre parti di Reino den Caribe y di Europa, como parti di e pintura cu kier duna atencion na e academia nobo pa Corsou. Nouel a bin Corsou na prome luga pa apoya e deseo pa un academia di arte nobo cu e pintura di 2 kilometer y ta dispuesto pa duna workshops/les den futuro riba e academia di Corsou. Nouel tin un invitacion pa bin duna workshops na december 2013, si tin suficiente interes.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitacion

Den nomber di su casa, yiunan y demas famia nos ta gradici tur esnan cu a compaña nos di un manera of otro durante su enfermedad, momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Jose De Los Santos Croeze

Nos kier a gradici na prome lugar Dr. Westrate, Dr. Wever, Dr. Juan de Cuba y Dr. Schwengle. Na tur e staff di Intensive Care, Piso 2 y Piso 3 di Dr. Horacio Oduber Hospital. Hopi danki di curazon. Na Ricardo, Chia, Samara y Samantha pa a tuma e pasenshi di keda serka papi na hospital durante dia y anochi. Na bosonan tur hopi danki. Di curazon nos kier a gradici su rumannan y demas famia, amistadnan, su ex coleganan, bisiñanan y conocirnan pa tur nan sosten brinda na nos den e momento nan dificil aki. Boso atencion tawata y ta un gran consuelo pa nos.
Na Sr. Anthony Latham y henter e staff di Aurora. Hopi danki di curazon pa e tremendo servicio y pasenshi brinda na nos.
Y por ultimo un danki grandi di curazon ta bai pa Tia Rina. Hopi hopi danki den nomber di nos tur pa e sosten grandi cu Tia Rina a brinda nos durante papi su enfermedad y pa tey cla pa nos na tur momento.

Alavez nos kier a invita tur famia, bisiña y conocirnan pa asisti na santo sacrificio di misa:
Diaranzon 3 di Juli, 2013 pa 7'or pm
Diabierna 5 di Juli, 2013 pa 7'or pm
Na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz
Despues di e ultimo Misa nos lo reza un rosario na cas pa nos defunto stima na: Urataca 13
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bin Serka Mi Tur Ku Ta Kansá Y Kargá,
Y Lo Mi Duna Boso Sosiego"

A Fayese Den Señor:



Juan Climaco Werleman
Miho conoci como "Juancho"
* 30-03-1939 +29-06-2013

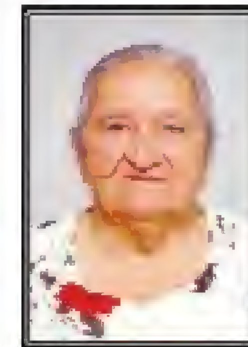
Acto di Entiero lo wordo anuncia Despues



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento cristianamente di



Rosalinda Colina-Henriquez
mihor conoci como "Mamai"
*26-10-1927 †27-06-2013

Na nomber di su:

Esposo:	†Nemencio Colina
Yiunan:	Jorge Colina, Christina y famia na Hulanda, Rigoberto (Tico) Colina, Glenda y famia Fernando Colina y yiu Edwin Colina, Annie y famia Anna Colina y yiunan Lourdes Stamper y yiu Joselito Colina Manuel Colina y yiunan na Hulanda
Manera yiu:	Fernanda Colina
Nieto y nietanan:	Liza, Roslin, Rachelle, Rigo, Alexander, Norvin, Nohely, Richenell, Fernanda, Erwin, Jael, Jadiro, Renato, Charlotte y Jason
Bisanieta (o)nan:	Lizanne, Gilson, Gorgie, Jurvin, E lias, Aithel, Joselyn, Jorgué, Luukje, Reinir
Ruman stima:	Luisa Henriquez
Tur ihanan stima	
Subrina stima:	Sita Henriquez
	Dientje Hassell y demas subrina y subrinonan
Bon bisiña:	Joy Everon, Soraya y famia
	Jaime Dijkhoff
Amistad di cas:	Mary y Doli Leon Rey y Sita di Legion di Maria
Swa y cuñanan:	Rosendo Colina, Maria y famia Sophia y Virgilio Donker y famia Nieves, Eddy Gomez y yiu Carmen Angela y yiunan Lucrecia Wever y yiunan Maria Refunjol y yiunan Thelma Colina y yiunan Colati Colina y yiunan

Demas famia: Colina, Henriquez, Kelly, Geerman, Muñoz, Bareño, Rijke, Stamper, Inosencia, Arends, De Cuba, Refunjol, Martis, Wever, Donker, Gomez, Pettit, Tromp, Angela, Hassell, Jimmenez, Pestana y demas famia na Corsow y Hulanda.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di juli 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana catolico De Vries na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: diabierna 28 y diasabra 29 di juni 2013 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta pidi un disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia y of conocir.

Student Awards di Women's Club of Aruba ta diasabra 6 di juli

Dia 6 di juli aworo ta bay t'e gran dia p'e mihor graduadonan di Aruba pa aña escolar 2012-2013. Riba e anochi aki Comision di Student Awarsd di Women's Club of Aruba lo honra e mihor graduado di IPA ; VWO; HAVO; ISA, MAVO; EPI; EPB; Avond HAVO; Avond MAVO y Avond LTO.
E entregamento di premio lo tuma lugar den e Ballroom di Holiday Inn Hotel.
E dia tan spera aki ta hopi importante p'e graduadonan, ya cu nan ta wordo honra pa a traha duro cu hopi esfuerso y dedicacion na nan estudio.
Comision di Student Awards ta haci un apelacion na directiva di tur e scolnan ariba menciona cu ainda no a manda resultado di e mihor graduado di e prome periodo pa haci esaki prome cu diarazon 3 di juli awor, p'asina e comision por sigui cu e preparacionnan necesario.
Alabes ta recorda tur miembro di WCA cu carchi ta obtenibel na Surprise, Manchito's y Angelo Trimon Photography & Studio.
Pa cualkier informacion por tuma contacto via telefon 587-5156, 582-7237 of 587-0549.
Women's Club of Aruba ta manda felicitacion pa tur studiante cu a pasa un of otro examen cu exito.

Scol Paso Pa Futuro a tene nan anochi di graduacion













Scol Paso Pa Futuro a tene nan fiesta di graduacion diabierna na Auditorium di EPI. 35 mucha a haci examen pa bay EPB den cual 34 a logra cu exito. E alumnonan a drenta "Aspirant Opleiding" na EPB Sta. Cruz. E alumno Clydeson Correa a logra pasa pa nivel 3 cu exito y Scol Paso Pa Futuro ta hopi orguyoso di Clydeson Correa. Tambe Scol Paso Pa Futuro a haci reconocimento pa e alumno cu a pasa e examen di trafico cu punto mas halto. Leah Leito a logra slaag cu un 9. Hopi pabien pa Leah y exito den futuro.

Pa examen di Landa, Seaghen Paskel, Jaimylu Alvarado, Ashley Pardo a logra nan diploma di Landa A. Jose Dirksz a logra su diploma B y Cristiaan Stamper, Raheem Reeberg a logra nan diploma C.